

Rencontre des organismes de loisirs:

On demande d'étudier le "Rapport Planification 1976" de Jacques de Villemure



C'est M. André Benoit, conseiller technique à l'Union des Municipalités du Québec qui agissait comme animateur de la rencontre des organismes de loisirs à l'hôtel-de-ville de Valleyfield mercredi dernier. Il était accompagné de toute une équipe. (Photo Richard Vaillancourt)

Près de cinquante organismes et environ 150 personnes ont participé mercredi soir dernier à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield à la rencontre de consultation auprès des organismes en marge de la restructuration du Service Récréatif et Communautaire.

M. André Benoit, conseiller en loisir pour l'Union des Municipalités, animait cette rencontre avec son équipe qui comprenait un animateur et une secrétaire par atelier. On comptait quatre ateliers, soit Sports,

Socio-Culturel, Humanitaire (clubs sociaux) et Loisirs Paroissiaux (dont l'Age d'Or faisait également partie).

Au début de la rencontre le maire, Mme Marcelle Trépanier, a fait remarquer que le conseil avait reconnu que le service récréatif et communautaire est un service essentiel au même titre que les autres services municipaux.

RESTRUCTURATION
Les participants ont travaillé en ateliers pendant près de deux heures et fait

connaître à l'équipe de M. Benoit quelle était la situation qu'il vivait présentement au niveau du loisir et, dans un deuxième temps, ce qu'ils souhaiteraient dans le cadre d'une restructuration du service récréatif et communautaire.

PLANIFICATION 1976.

Au cours de la plénière où on n'a cependant pas donné de compte rendu des discussions tenues dans chacun des ateliers, les participants avaient une nouvelle occasion de s'exprimer ou même de proposer certaines recommandations. M. Richmond Girouard, ex-animateur aux sports et représentant du club de jogging "Les Trotteurs" a alors invité M. Benoit à recommander que le "rapport planification 1976" préparé par l'ex-directeur du service, M. Jacques de Villemure, soit enfin mis à l'étude. "C'est quelque chose de concret qui pourrait se faire et des décisions pourraient se prendre à partir de là" a-t-il ajouté. M. Claude Himbeault, président du Front Commun des Artistes, a abondé dans le même sens en déclarant qu'il y a très peu de personnes qui sont au courant de ce document bien que chacun pourrait s'y reconnaître puisque, dit-il, il a été fait en fonction des attentes des organismes, de leurs besoins.

"On pourrait sauver du temps avec ce document. Il ne s'agit pas de refaire le service sinon on met en doute ce que les gens ont fait dans le passé" a encore ajouté M. Himbeault qui fait remarquer qu'on

a eu peur de tourner les pages d'un document qui apparaissait volumineux.

L'ESPRIT.

L'animateur de la rencontre, M. Benoit, a déclaré en terminant qu'il allait maintenant tenter de sortir les éléments essentiels de la rencontre afin qu'il puisse transmettre le message des organismes et par la suite amener le conseil à réfléchir là-

dessus. "J'ai pas à faire une étude pour tout revirer à l'envers", a lancé M. Benoit comme avertissement alors qu'il précisait qu'il s'agira beaucoup plus dans son mandat de faire en sorte que le conseil puisse décider de "l'esprit qui va sous-tendre une structure" UN MOIS.

Quant à l'échéancier pour un tel travail, M. Benoit nous a informé

qu'il croyait pouvait produire un document en deux mois et ce document pourrait servir dans l'engagement du directeur du service récréatif et communautaire dont la fin des mises en candidature a été fixée au 16 juin. M. Benoit croit qu'après avoir statué sur "l'esprit" de fonctionnement du service récréatif et communautaire on peut ensuite choisir un

directeur qui est d'accord pour travailler en ce sens. **AUTRE RENCONTRE.**

M. Himbeault a demandé à l'animateur si une nouvelle rencontre avec les organismes est prévue pour vérifier si le rapport reflète bien la pensée des participants à la rencontre. M. Benoit a répondu que le rapport sera soumis au conseil qui décidera de l'utilisation qu'il veut en faire et,

pour sa part, il a signalé qu'il verrait d'un bon oeil une autre rencontre pour cette fois, réagir sur la position que le conseil prendra suite au rapport. Mme Trépanier a eu le mot de la fin de cette rencontre de consultation en déclarant qu'il y aurait certainement "une suite sérieuse" et que les recommandations ne tomberont pas dans des sourdes oreilles.



DISCO
76

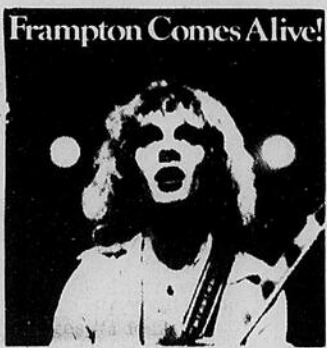
DERAMO
ONE STOP

et
ST-LAURENT T.V.

présentent

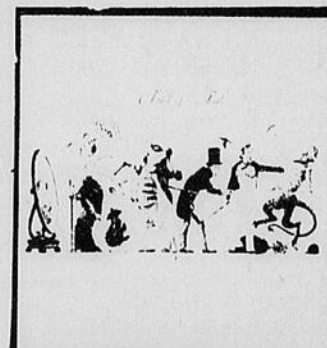
6 SUPER-SPECIAUX

FRAMPTON COMES ALIVE



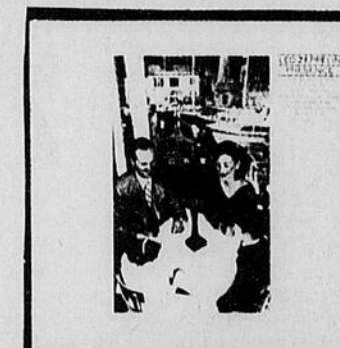
\$5.59

GENESIS A TRICH OF THE TAIL



\$4.88

LED ZEPPELIN PRESENCE



\$4.88

BABE RUTH KID'S STUFF



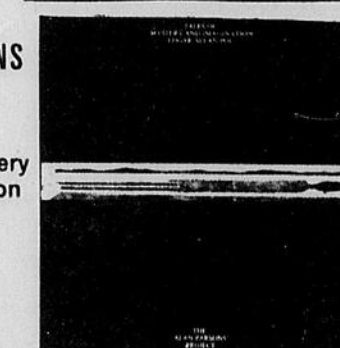
\$4.88

TINA CHARLES I LOVE TO LOVE



\$5.28

ALAN PARSONS PROJECT



\$5.59

L'implantation de nouvelles industries

"Le climat dans le domaine de la construction et la situation actuelle de l'économie ne nous aident en rien"Gérard Cadieux

Le député du comté de Beauharnois, M. Gérard Cadieux, suit de près certains dossiers relativement à l'implantation de nouvelles industries dans notre région. Au cours de la semaine dernière, M. Cadieux a eu quelques rencontres avec le ministre de l'Industrie et du Commerce M. Guy St-Pierre, relativement à un projet qui pourrait se réaliser sous peu, Valleyfield serait actuellement l'un des trois sites les plus propices à l'établissement de cet



industrie dont M. Cadieux a prêté le nom. Le député provincial nous a fait remarquer que dans ce dossier, Valleyfield était hautement considé-

ré et qu'il était possible que de nouveaux développements surviennent d'ici la fin de l'été. M. Cadieux suit également de près deux autres projets, M. Cadieux nous a fait remarquer que le climat qui règne dans le domaine de la construction et la situation économique actuelle, n'aident en rien à l'établissement de nouvelles usines dans notre région. Selon le député provincial, la baisse sensible de productivité des ouvriers dans notre région et partout en province n'aide pas au redressement de l'économie du Québec. M. Cadieux se dit malgré tout confiant de voir s'établir de nouvelles industries dans notre région car les avantages dont bénéficient les industriels dans notre secteur, sont plus nombreux que les désavantages.



On s'en donne à coeur joie au cours de la fin de semaine au cirque qui avait aménagé dans le terrain de stationnement du Centre d'achats Valleyfield. Jeunes et moins jeunes s'étaient donnés rendez-vous afin de donner libre cours à leur exhubérance. Le sourire était de mise il va de soi. (Photos Richard Vaillancourt)

Venez magasiner et écouter

VOTRE MUSIQUE FAVORITE

NOS PRIX SONT CHAUDS

Notre air est frais!

PLAN DE FINANCEMENT



PLAN MISE DE COTE

DISQUES

• VASTE SELECTION •

Venez rencontrer notre spécialiste:

JEAN-CLAUDE MENARD

à votre disposition du mardi au samedi



Chez-nous vous êtes chez-vous!



ST-LAURENT T.V.

11 AVE. DU CENTENAIRE, VALLEYFIELD

le spécialiste du son et de l'image

373-7933

Les '74 demeurent invaincus 2

Les erreurs coulent Gatineau

Tout est possible au baseball!!! Ce qui semblait être impossible est devenu réalité, alors que les '74, limités à SEULEMENT 1 COUP SUR, ont pris la défensive adverse en défaut et profite de leurs quatre erreurs, lors de cette sixième manche, pour disposer avec veine des Voyageurs de Gatineau 4 à 2, remportant les honneurs du programme double. Le joueur de deuxième but a sans doute dû faire un cauchemar dans la nuit de dimanche à

lundi, alors qu'à lui seul, il a commis 3 erreurs au cours de cette manche dévastatrice. Les '74 ont toutefois joué avec le feu en plusieurs occasions et aussi joué avec nonchalance. Hypnotisés par le lanceur Richard Blanchet, qui, malgré les 9 buts sur balle qu'il a concédés à tout de même réglé le cas de 7 frappeurs au bâton. Son opposant, Michel St-Aubin, qui officiait pour la première fois au monticule cette saison,

a donné 7 coups sûrs aux perdants et éventré 9 frappeurs sur appel. Les protégés de Raymond Cadieux ont eu plusieurs chances de profiter du manque d'expérience de Blanchet qui en était à son premier départ chez les juniors, lors de la manche initiale. Les '74 ont placé trois hommes sur les sentiers avec trois

buts sur balle consécutifs à Masse, Cuillierrier et Vaillancourt, mais Blanchet a obligé St-Aubin à retrousser une haute chandelle à l'intérieur, avant que Benoit soit pris en défaut au bâton. Les visiteurs ont pris l'avance 2 à 0 en quatrième manche. Richard Bourgeois a solidement cogné un coup

le long de la ligne du champ gauche, bon pour un deux buts, et profité d'un mauvais jeu de Michel Faucher pour se tendre jusqu'au troisième but. André Lafleur, puissant cogneur de la formation du Gatineau, a réussi son deuxième coup sûr de la partie, en logeant l'offrande de St-Aubin au

champ droit, donnant la 2e sur un larcin, et également Louis Masse avec un but sur balle, ont mis deux hommes sur les sentiers. Denis Benoit suivit au marbre, frappant l'unique coup sûr des '74, mais Pierre Cuillierrier s'est vu retirer avant qu'il ne croise le marbre, pendant que St-Aubin se rendait au troisième coussin et Benoit au premier. Pierre Brunet s'amena et frappa faiblement un roulant qui devait s'avérer comme un retrait facile, mais qui

sur balle et se rendant au 2e sur un larcin, et également Louis Masse avec un but sur balle, ont mis deux hommes sur les sentiers. Denis Benoit suivit au marbre, frappant l'unique coup sûr des '74, mais Pierre Cuillierrier s'est vu retirer avant qu'il ne croise le marbre, pendant que St-Aubin se rendait au troisième coussin et Benoit au premier. Pierre Brunet s'amena et frappa faiblement un roulant qui devait s'avérer comme un retrait facile, mais qui

a pris une toute autre allure quand le joueur de deuxième but Richard Bourgeois jonglait avec la balle permettait à St-Aubin de marquer le premier point des '74. Une autre aberration de ce même joueur, sa 3e de la manche, permettait à Stewart d'atteindre le premier but, pendant que Benoit et Brunet donnaient une priorité d'un point aux siens. Sauf sur un larcin, Stewart croisa le marbre à partir du 2e but sur une erreur du joueur de pre-

mier but, Michel Plouffe, sur un coup frappé par Gerald Berniqué. Cependant, les Voyageurs ne se considéraient aucunement vaincus par les circonstances. A leur dernière tentative et avec un seul retrait, ils ont posté deux hommes sur les sentiers, lorsque Michel St-Aubin a dû céder sa place au lanceur de relève Réjean Leduc, qui a mis fin au match en notant les deux derniers frappeurs.

Jean-Claude Grenier

Berniqué nouveau monarque

Camil Berniqué s'est hissé au premier rang des compteurs de l'histoire des Astérix en comptant le 278e but de sa carrière junior, jeudi soir dernier, effaçant du même coup l'ancienne marque de 277 buts que détenait auparavant Serge Loiselle.

C'est un tir foudroyant dans la partie inférieure droite du filet, comme seul Berniqué sait le faire, suite à une passe de Claude Binette qui devait lui permettre d'enfiler ce but historique aux dépens du cerbère Paul Parent des Eagles de Windsor. Suite à cet exploit, Berniqué peut s'ennorgueillir d'être le meilleur compteur que le Québec ait connu dans le domaine de la crosse junior.

Le prolifique capitaine des Astérix totalise déjà 42 buts cette saison en plus d'avoir été le complé de neuf autres. S'il continue à ce rythme, Berniqué devrait présenter une icône-miracle de 125 buts à la fin des hostilités. Ce

total lui permettrait, sans l'ombre d'un doute, de mettre la main sur le trophée Marc Marsan, remis annuellement au meilleur compteur de la Conférence de crosse junior du Québec. André Pronovost, actuel détenteur du titre, semble s'être remis d'une vilaine blessure à la cheville, mais la marge le séparant de Berniqué est tout simplement insurmontable.

Un autre record est maintenant à la portée de Camil Berniqué, soit celui du plus grand nombre de francs-but en saison régulière qui est de 61. Avec 42 buts à son actif, il ne lui manque plus que vingt scintillements de lumières rouges pour inscrire une nouvelle marque dans les annales du circuit québécois. Considérant le rythme actuel de sa production, Camil pourrait bien effacer cette marque avant la fin du mois de juin. Daniel Giguère.

Astérix vs Shawinigan demain

Qui verra des éclairs?

Demain à Shawinigan, les Astérix disputeront leur plus importante partie à date cette saison. En effet, notre équipe visitera les Eclairs de Shawinigan et nul doute que l'action ne manquera pas. Pourquoi? C'est très simple. On dit que les Eclairs sont l'équipe la mieux supportée de la ligue à cause de leurs nombreux partisans. Ce qu'on ne dit pas cependant, c'est qu'ils sont très agressifs et même sauvages. Toutefois, les Eclairs se sentent très courageux devant leurs partisans, mais il en va autrement à l'extérieur alors qu'ils sont très calmes.

contre Québec), les Astérix ont remporté 7 victoires, encaissé un revers contre les Eclairs, compté 122 buts, s'en sont faits compter 105, et sont en tête de la conférence avec 14 points. Les Eclairs sont au deuxième rang avec sept parties jouées (en n'incluant pas la partie contre Windsor), soit 5 victoires, une défaite contre les Astérix, et une nulle. Au chapitre des buts, ils en ont 128 et 93 buts contre. Ils présentent une fiche de 11 points. C'est donc vous dire comme l'enjeu sera important.

Les Astérix sont déterminés à venger leur échec et ce sont des joueurs orgueilleux et affamés qui sauteront sur le jeu demain à Shawinigan. On est six millions, Faut gagner

Carole Barrette

Repêchage Ligue Intermédiaire Beauharnois Inc.

Tout joueur de hockey qui veut participer au repêchage de la Ligue Intermédiaire de Beauharnois, doit remplir le coupon ci-dessous et le remettre au Gérant-Général de la Ligue, soit Monsieur William Bill Mal Cumber à 43 rue Couillard, Beauharnois, avec un dépôt de \$10.00 avant le 18 juin 1976 20h.00

Nom Age
Adresse Date de naissance
Noms des clubs ou des Ligues dans lesquels le joueur a évolué auparavant:

Pour renseignements supplémentaires vous pouvez appeler au numéro suivant: 766-7781

Marc Montpetit
Trésorier
Ligue Hockey Intermédiaire Inc.

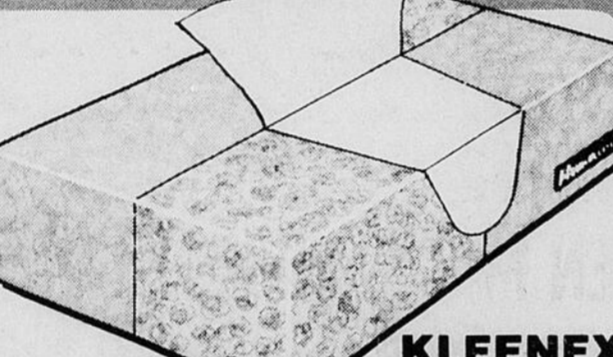


Donne toujours satisfaction

LUNDI 14 JUIN - 9.00 A.M. - 6.00 P.M. - TANT QU'IL Y EN AURA

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

LUNDI SEULEMENT EPARGNES \$\$\$



KLEENEX

PAPIERS-MOUCHOIRS

Papiers-mouchoirs Kleenex, doux mais résistants. 100 papiers-mouchoirs par boîte. Blancs et pastels.

4 POUR 1.00

LIMITE DE 4 PAR CLIENT
Prix K mart



ASSIETTE HAMBURGER

AVEC VERRE DE COKE GRATUIT

Délicieux hamburger grillé servi sur pain roti, avec moutarde, relish, belles frites dorées, salade de chou, tranche de tomate et verre de coke gratuit.

1.00

Prix K mart



SACS À DÉCHETS GLAD 20" x 22"

Solides sacs à déchets Glad, 100% étanches! 24 sacs blancs par paquet.

1.00

LIMITE DE 4 PAR CLIENT.
Prix K mart le paquet

PAQUET DE PEIGNES FORMAT FAMILIAL

10 peignes différents par paquet.

3 POUR 1.00

LIMITE DE 3 PAQUETS PAR CLIENT.

RUBAN ADHÉSIF TRANSPARENT

Rouleau de ruban adhésif transparent contenant environ 1,300" x 1/2".

3 POUR 1.00

LIMITE DE 3 PAR CLIENT

2 PLUMES BARON BIC

Ecrivain instantanément. Pas de bavures.

1.00

paquet de 2
LIMITE DE 2 PAQUETS PAR CLIENT.

JEU DE CROQUET POUR LES JEUNES

4 maillets, 4 boules, 2 piquets et 4 broches.

2.00

le jeu
LIMITE DE 2 PAR CLIENT.

VAPORISATEURS PRATIQUES POUR LE BAIN

Choix de couleurs.

1.00

LIMITE DE 2 PAR CLIENT.

CHOIX DE CONTENANTS EN PLASTIQUE

Bacs à légumes, seaux, ensembles de bols, etc.

1.00

ch.
LIMITE DE 2 PAR CLIENT.

BOUTEILLE À KETCHUP

Avec distributeur.

1.00

LIMITE DE 2 PAR CLIENT.

BOUTEILLE À MOUTARDE

Avec distributeur.

1.00

LIMITE DE 2 PAR CLIENT

POT À JUS ISOLANT

Capacité de 64 oz. Isolation avec uréthane.

2.00

LIMITE DE 2 PAR CLIENT.

CONTENANTS POUR ALIMENTS FRIG-O-SEAL*

Garde les aliments frais et humides durant des jours. Excellent choix. *Marque déposée.

1.00

ch.
LIMITE DE 2 PAR CLIENT.

SHORTS STYLE JAMAÏQUE

Ravissants shorts longueur Jamaïque. Attraitant choix de tons de vert. Demoiselles: 8-18.

3.00

Prix K mart

ENSEMBLE ROULEAU ET SUPPORT

Pratique et si économique! Support blanc. Complet, incluant un rouleau de 20 sacs à déchets.

5.00

Prix K mart
LIMITE DE 1 PAR CLIENT.

SERVIETTES DE TABLE CORONET

Avec bordure rayée. Environ 21" x 30".

2.10

POUR
LIMITE DE 4 PAR CLIENT.

DÉBARBOUILLETES PAQUET DE 4

Coton éponge. Choix de rayures de couleurs.

1.00

paquet
LIMITE DE 2 PAQUETS PAR CLIENT.

PANTALONS À ENFILER POUR FILLETES (2-3X)

100% coton. Choix de couleurs.

2.30

POUR
LIMITE DE 2 PAR CLIENT.

SACS DE RECHANGE POUR ENSEMBLE ROULEAU ET SUPPORT

30 sacs par paquet.

1.00

paquet
LIMITE DE 2 PAR CLIENT.

JUPES EN POLYESTER POUR DEMOISELLES (10-18)

Elastique à la taille. Tons de vert bruyère.

4.00

LIMITE DE 2 PAR CLIENT.

JOLIES JARDINIÈRES

Jardinières colorées en acrylique, avec franges.

2.00

ch.
LIMITE DE 2 PAR CLIENT.

SOUTIEN-GORGE EN DENTELLE FERMANT À L'AVANT

Bretelles extensibles ajustables. Blanc ou beige. P.-M.-G.

2.00

LIMITE DE 2 PAR CLIENT

FILM COULEUR POLAROID 108

Pour des couleurs claires et aux couleurs vives!

5.00

LIMITE DE 2 PAR CLIENT.

CONTENANT À JUS FRIG-O-SEAL*

Capacité de 52 oz liquides.

1.00

LIMITE DE 2 PAR CLIENT.

LINGES À VAISSELLE EN COTON

Linges à vaisselle en coton tissé, choix de carreaux de différentes couleurs. Environ 16" x 16".

3.10

POUR
LIMITE DE 3 PAR CLIENT.



Satisfaction assurée ou argent remboursé avec le sourire. C'est plus qu'un slogan. C'EST UNE PROMESSE SOLENNELLE.

VALLEYFIELD METRO
côté MGR L'ANGLAIS
et SAUVÉ

LONQUÉUIL
2465 CHEMIN
CHAMBLÉ

SAINT-LÉONARD
5850 BOUL. DES
GRANDES PRAIRIES

BOURNAY-LAVÉ
155 GALERIES PAPIEROU
1980 boul de la Concorde

VILLE LASALLE
2199 RUE LAPIERRE

POINTE CLAIRE
195 BOUL HYMUS

Côte Vertu - Saint Laurent
Centre commercial Price Vertu
3105, chemin Côte Vertu




ESCOMPTÉS DYNAMIQUES

Walmart
DONNE TOUJOURS SATISFACTION

Solde fête des Pères
En vente du 9 au 12 juin — Tant qu'il en restera
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

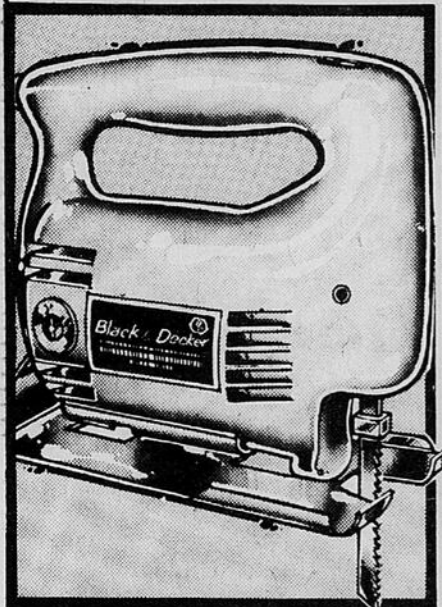
PUISSANTES TONDEUSES ROTATIVES

Coupez la mauvaise herbe de l'inflation avec cet achat avantageux! Tondeuse rotative à moteur Briggs & Stratton 3.5 cv et lanceur à rappel. Guidon chrome repliable. Largeur de coupe: 20". Roues d'environ 7".

Bas prix courant K mart



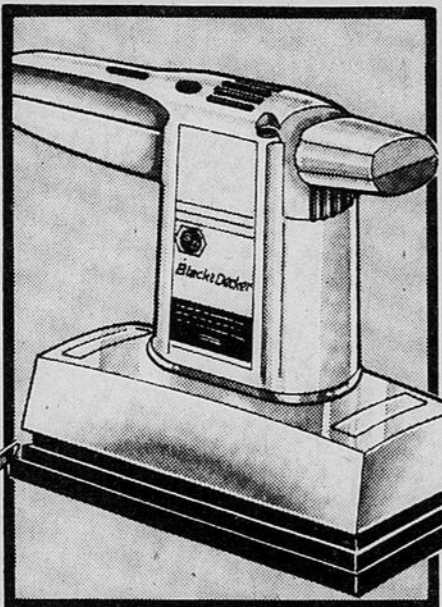
82.97



SCIES À DÉCOUPER
TOUT-USAGE
BLACK & DECKER

Prix K mart **15.99**

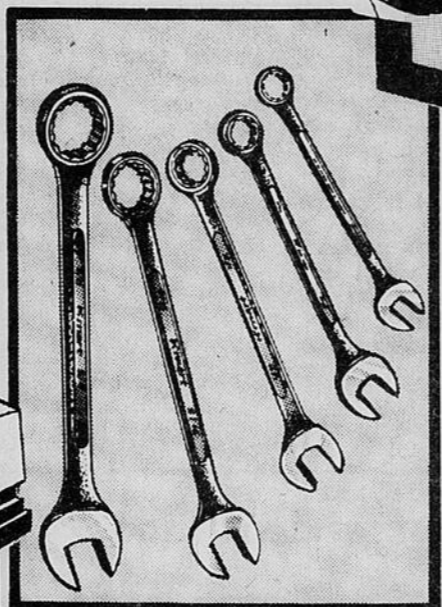
Papa appréciera sûrement ce cadeau! Scie à découper qu'il pourra faire fonctionner d'une seule main et qui effectuera des coupes droites, courbes ou en arabesques dans le bois, le métal ou le plastique.



SABLEUSES
À ISOLATION DOUBLE
BLACK & DECKER

Prix K mart **15.99**

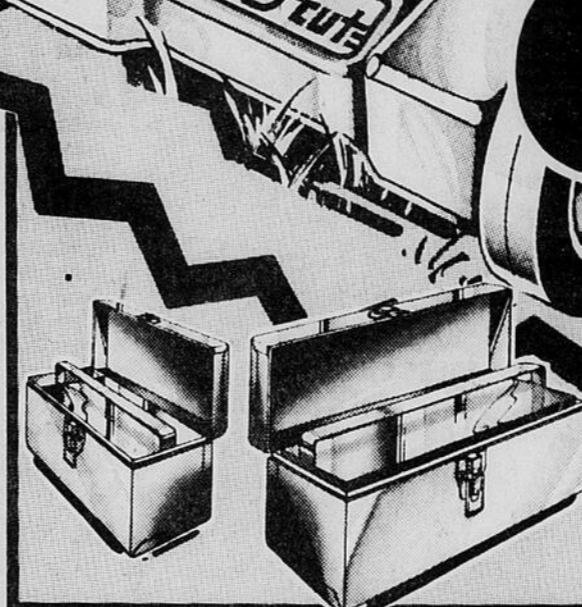
La touche finale à l'atelier du bricoleur! 10,000 orbites/minute pour un fini plus doux et plus vite fait. Format approximatif du papier: 3 1/2" x 9".



JEU DE 5 CLÉS
EN ACIER ET
À PLACAGE TRIPLE

Prix K mart **4.77** le jeu

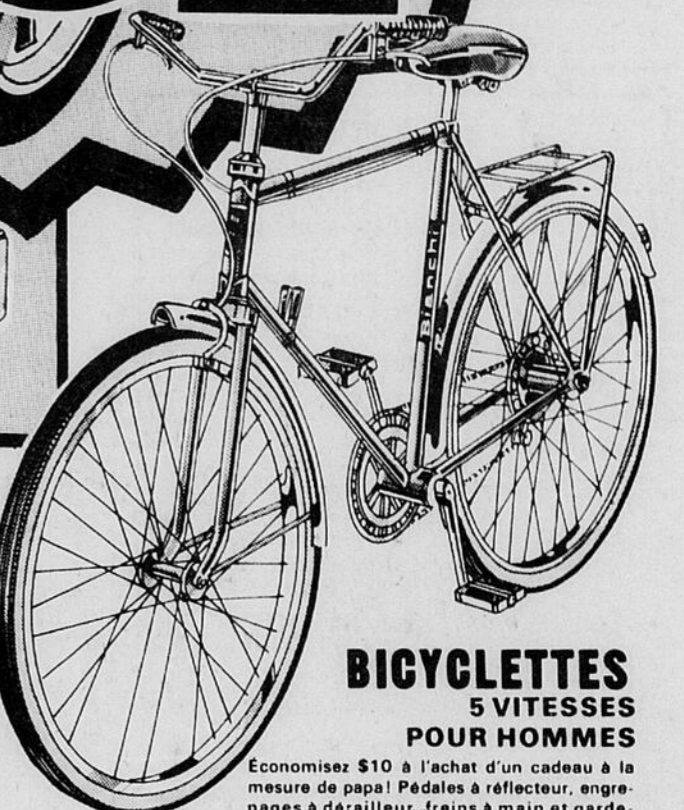
Un achat très utile pour l'affamé de réparations! Étui de rangement en vinylo et 5 clés en acier trempé à placage triple. Ouvertures variant de 3/8" à 5/8".



COFFRES À OUTILS
EN MÉTAL ROBUSTE

14"x6"x6 1/2" Prix K mart **4.99** 15"x6"x6 1/2" Prix K mart **5.33**

Ces coffres à outils robustes et de construction soignée mettront fin à la névrose "des outils perdus"! Les coffres des deux formats comportent un plateau amovible. Teinte rouge ou bleu.



BICYCLETTES
5 VITESSES
POUR HOMMES

Economisez \$10 à l'achat d'un cadeau à la mesure de papa! Pédales à réflecteur, engrenages à dérailleur, freins à main et garde-boue plaqués chrome. Selle et poignées noires.

Pas prix courant K mart 89.97
Prix spécial K mart

79.97

PIÈCES D'AMEUBLEMENT



BIBLIOTHÈQUE
SANS PORTES

Bas prix courant K mart **44.44**

Bibliothèque sans portes, à usages variés et au joli fini chêne qui convient à tous les décors. Environ 24 1/4" x 11" x 64 1/2".



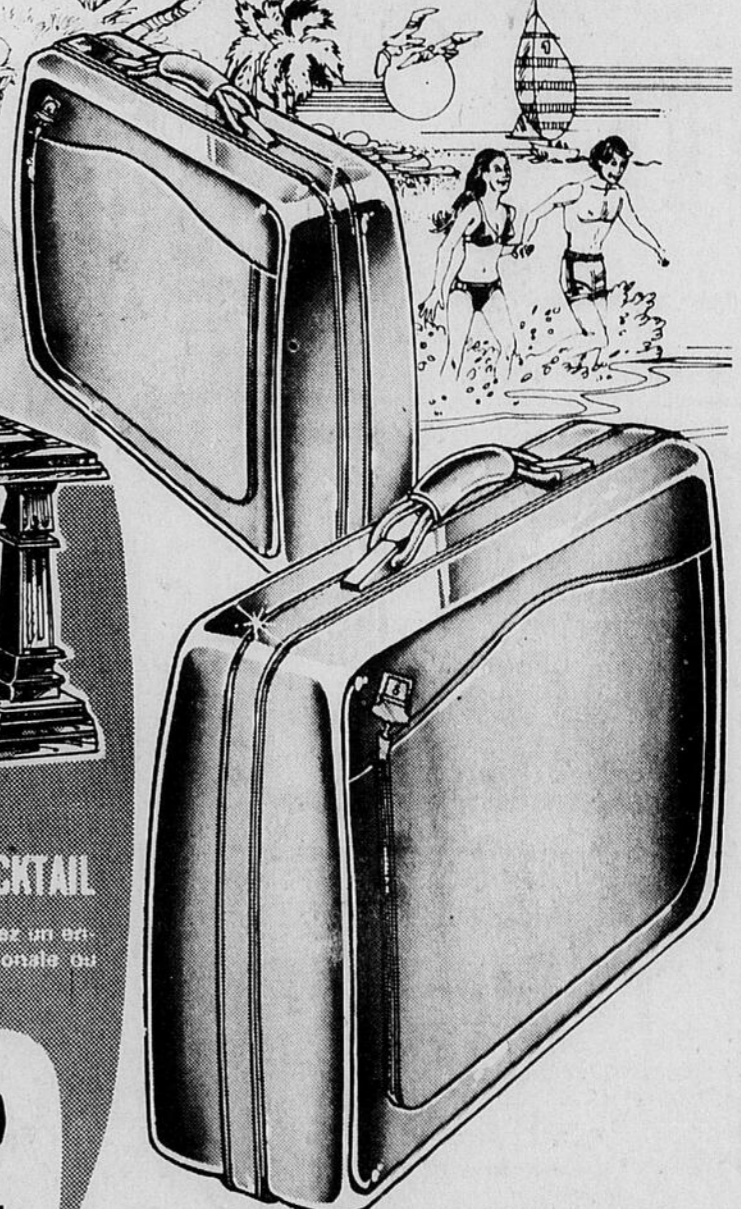
BIBLIOTHÈQUE
À 2 PORTES

Une pièce très pratique, offrant style, valeur et usages illimités! Superbe fini chêne. Environ 24 1/4" x 11" x 64 1/2".



TABLES D'APPOINT CARRÉES, HEXAGONALES OU COCKTAIL

Ces tables d'appoint de conception soignée sont à l'aise dans tous les décors. Achetez un ensemble complet ou seulement une pièce supplémentaire. De forme carrée, hexagonale ou cocktail, ces tables sont munies de portes doubles. Superbe fini chêne.



JEU DE 2 VALISES
DE LUXE

Compagnons de voyage de grande allure en vinylo sans entretien. Glissières nylon n'accrochant pas et courroies intérieures croisées. Poignées en 8 épousant la main. Doublures assorties en noir, brun ou beige.

VALISE FIN DE SEMAINE

K mart Price **17.77**

VALISE PULLMAN

Prix K mart **26.77**



Prix K mart

33.33

Au
choix

59.99

De la voile pour tous au club nautique de Valleyfield

Avec la collaboration de la cité de Valleyfield, le Club Nautique de Valleyfield offre à tous les citoyens de Valleyfield et des environs la possibilité de s'initier à la voile et ou de pratiquer ce sport. Ainsi, il y aura une école de voile encore cette année au Club Nautique, et une école de voile qui pourra mieux répondre aux besoins des campivalenciens puisqu'il y aura deux moniteurs au lieu d'un seul.

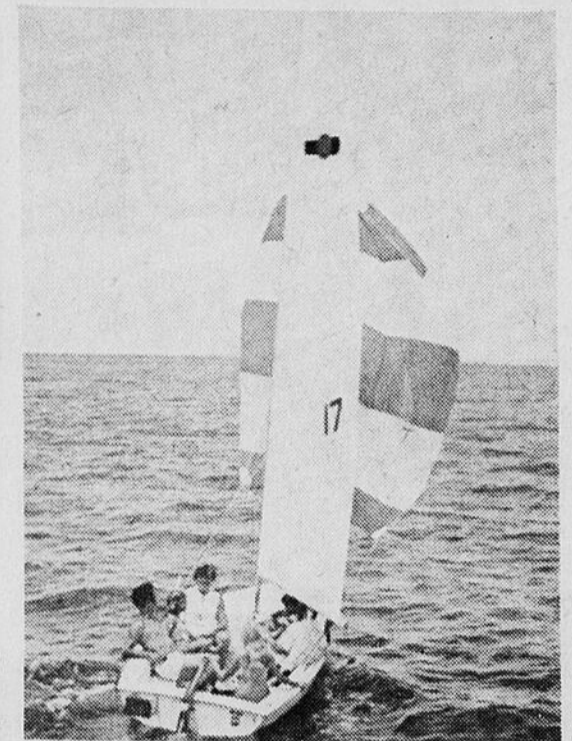
aussi le soir pour permettre à tous d'en profiter. Le coût d'une session de cours (15 à 20 heures) se résume à \$3.00 d'inscription pour les jeunes de 7 à 15 ans et à \$5.00 pour les jeunes de 16 à 96 ans.

En plus des cours il y aura location de bateaux. Si vous connaissez déjà la voile, vous pouvez utiliser les bateaux disponibles pour la modique somme de .50 à \$1.00 l'heure par personne selon l'âge. Le coût de cette location permettra de faire l'entretien des bateaux.

Il est bon de souligner que le club Nautique de Valleyfield n'est pas une association à but lucratif.



QUE VOUS AIMIEZ L'AVENTURE



...OU SIMPLEMENT LA BALLADE

ECOLE DE VOILE

CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD
FORMULE D'INSCRIPTION

- 1- Nom et prénom:
 - 2- Adresse:
 - 3- No. de téléphone:
 - 4- Catégorie: (indiquez par un X)
a- de 7 à 13 ans:
b) 14 ans et plus; cours du jour:
c- 14 ans et plus; cours du soir:
 - 5- Classe:
a- débutant:
b- déjà suivi un cours:
c- déjà suivi plus d'un cours: de niveau 1...2...3...4...
 - 6- Peut commencer à suivre les cours à partir du:
28 juin:
26 juillet:
 - 7- Les frais d'inscription sont:
7 à 16 ans: \$3.00
17 ans et plus: \$5.00
- Note: Pour pouvoir suivre les cours il faut savoir NAGER.

à quelques privilégiés, mais un club au service des campivalenciens. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'il a la responsabilité d'organiser les régates internationales de Valleyfield et qu'il a mis sur pied une école de voile non lucrative ouverte à tous.

Régates de St-Jean

Théorêt et Couillard impliqués dans un accident

Robert Théorêt le champion Canadien de la classe 145, n'a pas remporté les honneurs de cette catégorie lors des régates de St-Jean qui se sont déroulées en fin de semaine sur la rivière Richelieu en face du camp militaire. Théorêt avait pris les commandes lors de la première épreuve mais dès le premier tournant son embarcation, le "Miss Cornwall" et le bolide de Gilles Couillard de Valleyfield sont venus en collision. Les deux embarcations sont quelque peu endommagées.

Malgré tout, un campivalencien a sauvé la réputation des coureurs locaux en arrachant deux deuxième positions, il s'agit de Mario Lalonde. Le grand champion de cette classe a été William Viel Hauer.

Les régates de St-Jean

Vous êtes donc invités à venir voir ce que vous offre le Club Nautique, et, si vous y êtes intéressés, vous pouvez vous inscrire ou inscrire vos enfants à l'école de voile en remplissant la formule que vous trouverez sur cette page et la remettre au club Nautique. Il y a des formules d'inscription au club même ou au chalet du Club Nautique.

ont fourni à plus de 10,000 spectateurs l'occasion de voir des compétitions de grande qualité, mais également de nombreux accidents spectaculaires. L'un de ceux-là impliquait l'embarcation de Robert Théorêt de Valleyfield. A l'entrée du 1er tournant, les embarcations de Gilles Couillard et de Robert Théorêt se sont touchées: celle de Gilles, qui détenait alors la "pôle", n'a pas tellement eu à souffrir de cette collision, si ce n'est le ponton droit défoncé.

Mais il n'en allait pas être de même pour le Champion canadien 1975 dans la classe 145. Le "Miss Cornwall" a piqué du nez et culbuté, projetant son conducteur dans "la flotte": mais jusque là, les dommages ne semblaient pas considérables. C'est en voulant porter secours au pilote en détresse que

Le concours Miss régates '76

Les duchesses peuvent se mériter un voyage

C'est le 3 juillet prochain, lors d'une soirée dansante au club nautique de Valleyfield que sera couronné la reine des régates mondiales 976. Toutes les dames et demoiselles de la région qui seraient intéressées à concourir pour obtenir ce titre, doivent communiquer avec Andréa DeBellefeuille à 373-3015 ou avec Lise Lalonde à 373-9341. Les

participants doivent être âgées de 19 à 30 ans. La date limite pour s'inscrire est le 12 juin; faites vite.

Cette année, l'agence

de voyage Maurice Lapointe en collaboration avec la compagnie Sunflight, fera tirer un voyage au hasard, parmi les duchesses. La reine également sera gâtée, puisqu'elle se méritera une kyrielle de prix.

Pierre Bougie T.D.C.
Denturologiste
Fabrication et réparation de prothèse dentaire
Sur rendez-vous
49 Bridge, Ormstown 829-3361
(VLFD) 373-1213

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE DE VALLEYFIELD
MEDECINE ET CHIRURGIE pour animaux de ferme et petits animaux domestiques.
461 Ch. Larocque Valleyfield 373-8432
Dr Raynald Théoret
Dr André Lord Giroux

ANDRE CONGELATEUR ADMIRAL

7.5 P.C.	\$225.	NOUS VENDONS AUSSI POELES FRIGIDAIREES SUR COMMANDE A DES PRIX IMPOSSIBLES AILLEURS
12.1 P.C.	\$275.	
14.9 P.C.	\$285.	
17.8 P.C.	\$300.	
22.7 P.C.	\$350.	

445 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD
RADIO-T.V. 373-6058

NOTAIRES Claude Patenaude
NOTAIRE - NOTARY
110 Place Chemin Larocque Valleyfield. Tél.: 373-0477

AVOCATS Marie-Andrée Villeneuve
B.A., L.L.L. AVOCAT
19 du Marché Valleyfield, Qué Tél 371-7111 Adhérent à l'Aide Juridique

ROGER MORIN BERTRAND DROUIN
de l'étude Morin & Drouin
39 Jacques Cartier Salaberry-de-Valleyfield
Adhérent à l'Aide Juridique
Tel: 373 7144

RENAUD & LABERGE
Avocats
Francois Renaud, 47 JACQUES CARTIER VALLEYFIELD 373-1432
Pierre Laberge 125 ELLICE BEAUHARNOIS 429-7775
Adhérents à l'Aide Juridique
Tel 373-1432
47 JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD

michel lecompte
b.sc.soc.,b.c.l. AVOCAT
Adhérent à l'Aide Juridique
50 Jacques-Cartier, Valleyfield Tel.: 371-6066

Meloche Blanchard Vi net
AVOCATS
Me G.A. Meloche, C.R.
Me Claude Blanchard, Me Jacques Viñet
Adhérents à l'Aide Juridique
70 Nicholson, Valleyfield 373-1414

DEMERS & SAVAGE
AVOCATS
Camille Demers Raynald Savage
59 Jacques Cartier Valleyfield • 373-6122
Adhérents à l'Aide Juridique

AIDE JURIDIQUE
BUREAU: VALLEYFIELD
85 rue Champlain Valleyfield, Québec Tél. 371-4266
AVOCATS: Mes Massé, Boyer et Gingras

Hébert Lafontaine & Mercier
Avocats
Adhérents à l'Aide Juridique
Gilles Hébert, B.A.L.L.L.
Robert Lafontaine, B.A.L.L.L.
Michel Mercier, B.A.L.L.L.
139 Salaberry, Valleyfield. Téléphone 371-2221



Quelques photos prises lors des régates de St-Jean:
(Photo 1) Marty Niles de Miami et son "Irish Mist" ont livré une chaude lutte au "Bewitched" lors de la 1ère épreuve du Grand Prix. A l'avant plan, l'épave du "Mama's Mink", un des 3 bolides de la Classe SS qui a chaviré. (2) Germain Brossoit, après sa 1ère victoire de la journée dans la Classe 280. (3) Le "St-Timothée Spécial" en route vers un 4e triomphe en 4 départs; il sera à Tonawanda (N.Y.) en fin de semaine prochaine.

Aux régates de St-Jean

Germain Brossoit à bord du "St-Timothée Spécial" a poursuivi sa poussée victorieuse en remportant en fin de semaine les deux épreuves de la classe 280 présentées dans le cadre des 6ièmes régates internationales de St-Jean. On

se rappellera qu'en fin de semaine dernière, Germain Brossoit avait tout rattrapé sur son passage lors des régates de Lac Etchemin. Le "St-Timothée Spécial" poursuivra-t-il sa poussée victorieuse lors des régates de Beauharnois?

A l'abri des tracas tout l'hiver... avec Gulf.

Le programme "Protection-Confort" Gulf : \$41.50

Si vous vous approvisionnez en huile à chauffage au Centre du Confort au Foyer Gulf, vous pouvez profiter de notre programme "Protection-Confort", peu importe que votre système de chauffage soit à eau chaude ou à air pulsé!

Ce programme couvre:

- La réparation ou le remplacement de la plupart des pièces importantes de votre fournaise (frais d'installation inclus).
- Une vérification annuelle de votre système de chauffage, incluant le nettoyage et la mise au point du brûleur pour vous assurer un rendement maximum.
- Enfin un service d'urgence de 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Et tout ce travail sera effectué par des experts. Avec notre programme "Protection-Confort" votre système de chauffage sera adéquatement couvert, dès maintenant et jusqu'au 31 mai 1977, pour aussi peu que \$41.50.

Pour plus d'information au sujet de notre programme "Protection-Confort", appelez:
CENTRE DU CONFORT AU FOYER GULF
11 RUE JEAN-TALON
VALLEYFIELD 373-2025

*Ce programme est valable pour tout système de chauffage domestique à air pulsé alimenté à l'huile ayant une capacité maximale de 195,000 B.T.U./heure. Une protection similaire est disponible, sur demande, pour les systèmes à eau chaude.

Cette offre est valable, sous réserve toutefois d'une inspection par Gulf du système de chauffage du client, et se limite aux régions desservies par les centres du Confort au Foyer Gulf.

...c'est plein d'allure!

Confort au Foyer Gulf

VENTE D'INVENTAIRE DE BICYCLETTES



AUX MAGASINS
CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIE

DE
VALLEYFIELD CHATEAUGUAY

3 JOURS SEULEMENT DAYS ONLY...

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI - THURSDAY-FRIDAY-SATURDAY
JUNE 10-11-12 JUIN

RABAIS DE

20

A

40

%

SUR

PLUSIEURS
MODELES



20

TO

40

%

DISCOUNT
ON MANY
MODELS

BICYCLE SALE INVENTORY CLEAN-UP

ARMAND St-JACQUES INC

560 BLVD LANGLOIS

VALLEYFIELD

371-2470

Coin Maden en Face DE Major Auto

J.D. MATTE INC.

140 BOULEVARD D'ANJOU

CHATEAUGUAY

691-4160

En plus de Henri Leduc

Travis Cook et Gaylord Thomas avec les Patriotes

Les Patriotes de Valleyfield ont fait des affaires d'or la semaine dernière, en s'accaparant des services de deux joueurs exceptionnels dont la réputation n'est plus à faire. De plus, ils ont embauché Henri Leduc, ce qui ajoutera plus de poids et plus de robustesse à la défense.

En effet, les Patriotes ont mis la main sur Travis Cook, le même qui a fait la pluie et le beau temps avec les Caribous de Québec de la défunte ligue Nationale de crosse l'an dernier. Un colosse de 6 pieds et 2 pouces, pesant plus de 200 livres, Cook a été une des figures

dominantes des Caribous, marquant pas moins de 71 buts et amassant 68 passes en 41 parties. Dans les séries éliminatoires de la LNC, il s'est classé au deuxième rang des compteurs pour mener les Caribous à la victoire dans la série finale contre les Québécois de Montréal. Originaire de St-Régis, Travis Cook évoluait sur la même équipe que Normand Piché dans la ville indienne il y a quelques années, de même que l'autre nouveau venu Gaylord Thomas.

Egalement d'origine indienne, Thomas détient aussi un palmarès assez

éloquent. Fin manieur de crosse et compteur-né, Gaylord est un spécialiste de la mise au jeu. Les Caribous de Québec l'avaient d'ailleurs repêché pour cette raison, mais à cause de ses études, il a dû prendre relâche l'an dernier. Thomas sera un atout indispensable sur

les attaques à cinq et, en compagnie de messieurs Cook, Piché, Rolland et Amyot, il fera partie de la plus puissante attaque à cinq de la ligue.

Pour rivaliser avec les Indiens, les Patriotes avaient quelques faiblesses à combler. Il fallait dénicher quelques compteurs pour enlever toute la pression qui était sur les

épaules de Normand Piché et d'André Rolland et ajouter un peu plus de poids à la défense. Mais, avec l'acquisition de Travis Cook, Gaylord Thomas et Henri Leduc, les Patriotes ne peuvent pas manquer.

Denis Bourbonnais, publiciste



Le numéro 9 des Patriotes, Normand Piché, exécute une petite danse après que Guy Amyot eut trouvé le fond du filet. Un peu plus tard, Piché devait réussir un but de toute beauté sur un lancer puissant. (Photos Richard Vaillancourt)

Clément Charlebois sera de l'alignement

Déterrez vos haches de guerre, les Indiens de Caughnawaga s'en viennent

Ernie Mitchell, Piggie Norton, Mike Benedict et ce seront en ville dimanche soir prochain, alors que les Patriotes de Valleyfield recevront les Indiens de Caughnawaga à l'aréna du C.E.G.E.P. de Valleyfield. Les amateurs de crosse seront servis à souhait car, si on se fie aux commentaires des joueurs, l'action ne manquera pas.

Les VISAGES PALES de l'instructeur André

Larivière sont plus déterminés que jamais à vaincre les PEaux ROUGES car ils veulent absolument faire oublier à leurs partisans le cinglant échec qu'ils avaient subi le 23 mai dernier contre ces mêmes indiens.

Clément Charlebois sera de l'alignement et il en sera à sa première partie locale: "Je serai là pour défendre mes coéquipiers si jamais les sauvages de Caughnawa-

ga veulent jouer rude"

nul doute que lui et Jean Langevin seront les cibles favorites des durs à cuir des INDIENS. Le diminutif capitaine des Patriotes, Normand Piché, déclare à qui veut l'entendre que l'équipe campivalencienne peut vaincre les indiens: "On a qu'à éviter les punitions inutiles, se replier sur notre défense et les occasions de compter viendront par elles-

mêmes". Cette partie sera la troisième des Patriotes en quatre jours.

Les Patriotes visiteront samedi soir prochain les indiens de Caughnawaga. A noter que la partie débutera à 8 heures et que la direction des Patriotes vous conseille d'arriver à bonne heure si vous ne voulez pas être déçus, car les bonnes places s'envoient vite.

Jean-Pierre Tessier Publiciste

Patriotes 16, Magog 10

Normand Piché lance compte

Normand Piché a donné tout un spectacle dimanche dernier, à l'aréna locale, en marquant six buts pour conduire les Patriotes de Valleyfield à une victoire de 16-10 sur les Eperviers de Magog.

Après sa performance de 8 points à Magog, jeudi dernier, Normand Piché est revenu à la charge encore plus fort, en déjouant le gardien Ronald Vachon à six occasions, en plus de récolter trois assistances, ce qui lui permettait de se hisser au premier rang des compteurs du circuit. Normand a ébloui les quelque 600 spectateurs en déployant ses talents offensifs et les défenseurs de Magog n'y ont vu que du feu. Même s'il a fait scintiller la lumière rouge sur de puissants lanceurs, c'est sa rapidité qui lui a permis de connaître une soirée si fructueuse.

Piché n'a évidemment pas accompli la besogne seul. Claude Campeau a disputé son plus fort match de la saison (3 buts, 5 passes) et a été un des rouages importants de l'attaque à cinq. Guy Amyot, qui s'était imposé comme marqueur depuis le début de la saison, s'est improvisé fabricant de jeux en amassant six aces en plus d'une paire de filets. Le combatif René Martin a de nouveau impressionné et il a gonflé sa fiche avec une soirée 2 buts, 3 passes. Et que dire de la performance de Claude Girard dans le filet;

Claude s'améliore de jour en jour et contre les Eperviers, dimanche, il a frustré les Bergeron, Bouchard et compagnie à maintes occasions.

Avec ces deux gains contre Magog, les Patriotes jouent maintenant pour 500 (4 victoires, 4 défaites) et ils entreprennent une série importante de trois parties en quatre jours cette semaine. La prochaine joute locale aura lieu dimanche soir prochain quand les Indiens de Caughnawaga nous rendront visite.

J'allais oublier: Ti-Paul Gosselin en a surpris plusieurs (incluant lui-même) en inscrivant

marqué 6 buts comparativement à 5 pour les Eperviers, les Patriotes doivent dire un gros Merci à Claude Girard.

L'athlète campivalencien a été bombardé de toutes parts. Il a du faire face à 23 lanceurs qui étaient tous dangereux, selon les dires de l'instructeur André Larivière.

Jean-Marie Bergeron (4 buts, 4 passes) et

Gosselin est sur vos traces. Denis Bourbonnais, publiciste à vous, car Paul

Commission de contrôle des permis d'alcool du Québec

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé les permis suivants:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
Freeman, Robert	75 rue St-Jean Baptiste, Mercier.	Bar avec danse
Auger, Francois	448, rue Principale, (suite à une vente) St-Etienne de Beauharnois	Epicerie.

Secrétaire-Général
Case postale 200 Place d'Armes
Montréal, P.Q.

La Commission Scolaire de Valleyfield

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par les présentes donné, que l'élection pour les commissaires d'écoles des quartiers nos 3 et 17 n'est pas nécessaire.

M. ARMAND MIRON

ET

M. GABRIEL LANDRY

étant les seuls candidats pour chacun des quartiers respectivement, ont été réélus par acclamation.

Donné à Salaberry-de-Valleyfield ce 7 juin 1976.

Jean Faille, Président d'élection.

FOURRURES
Vente-Réparations
Manteaux tout faits ou sur mesure

ENTREPOSAGE DE VOS MANTEAUX
de fourrures avec assurance 12 mois
Nous faisons la ceuillette à domicile gratuitement

Remodelage de vos fourrures avec cuir avec vos manteaux de moins de 15 ans.
Achèterais peaux de rat musqué.

GEORGES McSWEEN
148 St-Lambert, Valleyfield, Tel. 373-9696

ISOLATION
MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE

Pour tout genre de bâtisse: industrielle, résidentielle, commerciale (Toitures, plafonds, murs, etc....)

LAINES MINÉRALES ET FOAM SOUFFLE

ISOLATION
VALLEYFIELD ENR'G

373-8817

VENTILATEURS

SOUDEUSES LINCOLN

MOTEURS

VENTE Coussinets à billes

238 ST-LAURENT
J.H. SAUVE & FILS INC.
VALLEYFIELD

Claude Giard sensationnel

Victoire des Patriotes à Magog

Jeudi soir, les Patriotes de Valleyfield de la ligue senior de crosse du Québec ont mis fin à une série de trois défaites consécutives, en disposant des Eperviers de Magog par le pointage de 17 à 13, à l'aréna municipal de Magog.

Claude Giard, Normand Piché et André Rolland se sont tout particulièrement distingués au cours de cette partie. Claude Giard a brillé devant la forteresse de l'équipe campivalencienne. Il a exécuté de merveilleux arrêts tout au long de cette époustouflante rencontre.

Le gardien campivalencien a du faire face à 60 tirs tandis que son homonyme en recevait 52. Normand Piché et André Rolland ont été les bougies d'allumage des Patriotes, comptant respectivement 5 et 4 buts chacun. Normand Piché a

aussi fourni 3 passes. René Martin, Jean-Pierre St-Onge et Guy Amyot ont réussi une paire de buts chacun. Réjean Gagné et Claude Campeau ont complété le pointage.

PREMIERE PERIODE: Avantage des Patriotes. Les Patriotes ont largement dominé la période initiale. Réjean Gagné a ouvert le pointage y allant de son premier but de la saison, suite à une magnifique passe de Richard Coulombe.

L'offensive des Patriotes a été dirigée par André Rolland et Normand Piché qui ont réussi une paire de buts chacun. Les Eperviers ont réussi trois buts avec l'avantage d'un homme.

Cette période fut dénuée de rudesse et dominée d'un bout à l'autre par l'équipe campivalencienne. Valleyfield 8, Magog 4.

Valleyfield 8, Magog 4.

DEUXIEME PERIODE: Les Patriotes conservent leur avance.

Les Patriotes, forts d'une avance de 4 points, ont continué leur beau travail durant la période médiane.

Claude Giard a été la vedette de cette période en sauvant son équipe à maintes occasions. Il a tout particulièrement frustré Jean-Marie Bergeron, parvenu seul devant lui à quatre occasions. Les Eperviers ont dominé le deuxième vingt et Claude Giard a du faire face à 20 lanceurs.

TROISIEME PERIODE: Claude Girard se surpasse.

Cette période fut celle du gardien de but des patriotes, bien que l'équipe campivalencienne ait

La Commission Scolaire de Valleyfield

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par Jean Faille, président d'élection des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Valleyfield que:

Le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour le quartier no 1 pour ladite municipalité scolaire et que ce scrutin sera ouvert en conséquence:

Le quatorzième jour de juin mil neuf cent soixante-et-seize, 9:00 heures à 19:00 heures, heure avancée de l'est.

ENDROIT: Ecole Ste-Cécile, 30 rue St-Thomas, Salaberry-de-Valleyfield.

Et que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection et pour lesquelles seulement les votes sont admis sont:

CLAIRMONT, Pierre-Paul, Gérant
43 rue Ellice
Salaberry-de-Valleyfield.

TOUCHETTE, Rodrigue, épicier
85 rue Ellice,
Salaberry-de-Valleyfield.

Donné à Salaberry-de-Valleyfield, ce septième jour de juin mil neuf cent soixante seize.

Jean Faille, Président d'élection.

QUARTIER NO 1 :

Comprenant tout le territoire situé entre la rue Victoria au nord, le milieu du Chemin Laroque (côté ouest), le milieu de la rue St-Joseph (côté nord), le milieu du Boulevard Quevillon (côté ouest), entre les rues St-Joseph et Du Marché, le milieu de la rue Du Marché, entre le Boulevard Quevillon et l'ancienne limite de la cité (côté nord), jusqu'aux anciennes limites de la cité, La Baie.

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par Jean Faille, président d'élection des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Valleyfield que:

Le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour le quartier no 2 pour ladite municipalité scolaire et que ce scrutin sera ouvert en conséquence:

Le quatorzième jour de juin mil neuf cent soixante-et-seize, 9:00 heures à 19:00 heures, heure avancée de l'est.

ENDROIT: Ecole Langlois, 316 St-Jean Baptiste, Salaberry-de-Valleyfield.

Et que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection et pour lesquelles seulement les votes sont admis sont:

BENOIT, Cyrille, agent d'aide sociale
143 rue Du Marché,
Salaberry-de-Valleyfield.

LOISELLE, Ronald, restaurateur
331 rue Champlain,
Salaberry-de-Valleyfield.

Donné à Salaberry-de-Valleyfield, ce septième jour de juin mil neuf cent soixante seize.

Jean Faille, Président d'élection.

QUARTIER NO 2:

Comprenant tout le territoire situé entre la rue Du Marché (côté sud), le Chemin Laroque (côté ouest), la rue Salaberry (côté nord) et les anciennes limites de la cité (lot no 162).

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par Jean Faille, président d'élection des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Valleyfield que:

Le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour le quartier no 4 pour ladite municipalité scolaire et que ce scrutin sera ouvert en conséquence:

Le quatorzième jour de juin mil neuf cent soixante-et-seize, 9:00 heures à 19:00 heures, heure avancée de l'est.

Endroit: Ecole Dominique-Savio, 346 Chemin Laroque, Salaberry-de-Valleyfield.

Et que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection et pour lesquelles seulement les votes sont admis sont:

LANGEVIN, Viateur, employé civil,
328 Armand-Frappier,
Salaberry-de-Valleyfield.

PLANTE, Roland, gérant,
29 rue Wilfrid,
Salaberry-de-Valleyfield.

Donné à Salaberry-de-Valleyfield, ce septième jour de juin mil neuf cent soixante seize.

Jean Faille, Président d'élection.

QUARTIER NO 4:

1ère partie: Comprenant tout le territoire situé entre le milieu de la rue Salaberry (côté sud), le milieu de la rue Jacques-Cartier (côté ouest) jusqu'au canal de Beauharnois, et le milieu du Chemin Laroque (côté est) jusqu'au canal de Beauharnois.

2e partie: Comprenant tout le territoire situé entre le milieu de la rue Taillefer (côté sud), et son prolongement jusqu'aux anciennes limites de la cité, le milieu du Chemin Laroque (côté ouest) jusqu'au canal de Beauharnois.

Horaire des tennis à Valleyfield

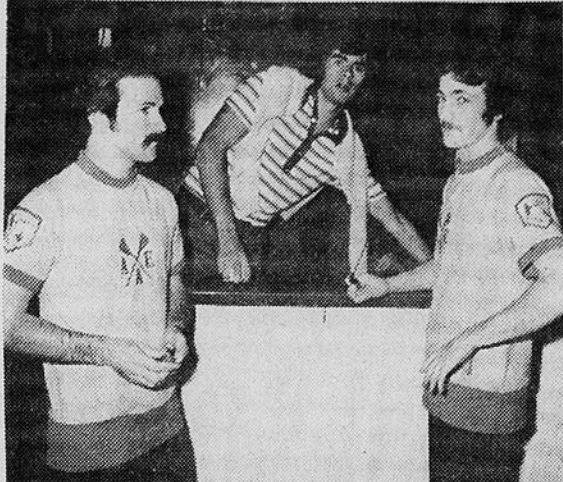
Depuis un mois déjà la saison de tennis est commencée. A l'utilisation des terrains du Parc Sauvé s'est ajoutée depuis deux semaines l'ouverture des terrains de tennis de la polyvalente et de l'école Hébert.

passé de même que le coût des cartes de membre (\$2.00 par personne ou \$5.00 par famille) seront en vigueur encore cette année. Voici l'horaire des différents terrains pour l'été:

- semaine: 13.00 à 23.00 hres
- fin de semaine: 9.00 à 23.00 hres

HEBERT:
- semaine: 16.00 à 23.00 hres
- fin de semaine: 9.00 à 23.00 hres

JUSQU'AU 20 JUIN:
PARC SAUVE:



Jeu! soir dernier, plusieurs personnalités ont effectué la mise au jeu à la partie des Astérix. On reconnaissait Robert Major, Jules Levasseur et Jules Bolduc, de Major Automobiles, René Champagne, de l'Épicerie Champagne, Emile Laporte, de Valleyfield Auto Springs, entre les capitaines des Altes de Windsor et des Astérix, Luc Poudrier et Camille Berniqué. Ils étaient accompagnés du vice-président des Astérix Ronald Vanasse et de Miss Astérix, Danielle Chrétien. Photo du centre, les arbitres de la rencontre étaient les campivalenciens Mario Chagnon et Jacques Primeau. A l'arrière, le chronométrateur Guy Tremblay. Photo du bas, le petit Patrick Vanasse indique aux "Pee Wee" Marc Legault, François Brunet et Gino Métivier à quel endroit lancer la balle pour l'épreuve de la confrontation. (Photos Richard Vaillancourt)

Pas de soirée des "Joyeux Campi" samedi

Avec la grande fête dans l'île, les 12 et 13 juin, nos activités hebdomadaires seront suspendues jusqu'au 12 septembre. Vous êtes donc informés de prendre note qu'il n'y aura pas de soirée le samedi à la salle "Le Relais" au 50 rue Edmond. Au sein de ce groupement de loisirs pour personnes seules, quelle joie de nous rassembler pour nous connaître, nous aimer, nous comprendre, nous entraider, dialoguer, nous récréer. L'appui constant des membres est un stimulant pour le comité de bénévoles qui, dans un

nouvel élan, poursuivra en septembre prochain ses activités avec l'espoir de voir s'agrandir cette belle famille.

Les responsables remercient chaleureusement tous ceux et celles qui sont venus participer à nos soirées du samedi. Le comité vous souhaite de passer une agréable saison estivale et nous anticipons le bonheur de vous retrouver nombreux dès l'automne prochain. Bonnes vacances!

Georgette Pilon, publiée.

LE SOLEIL DU ST-LAURENT, 9 JUIN 1976

B-7

POLYVALENTE:
- semaine: 18.00 à 22.00 hres
- fin de semaine: 9.00 à 22.00 hres

POUR LA PERIODE DU 21 JUIN AU 6 SEPTEMBRE:
PARC SAUVE:
9.00 à 23.00 hres

HEBERT:
- semaine: 9.00 à 12.00 hres - cours de tennis. 18.00 à 23.00 hres
- fin de semaine et jours fériés: 9.00 à 23.00 hres

POLYVALENTE:
- semaine: 9.00 à 12.00 hres

hres - cours de tennis - 18.00 à 23.00 hres
- fin de semaine et jours fériés: 9.00 à 23.00 hres

APRES LE 6 SEPTEMBRE:
PARC SAUVE:
- semaine: 13.00 à 22.00 hres
- fin de semaine: 9.00 à 22.00 hres

HEBERT & POLYVALENTE:
- à déterminer

Donc, pendant la période d'été, durant l'après-midi, seuls les tennis du Parc Sauvé seront ouverts. Nous avons estimé par les statistiques (les feuilles sur lesquelles nous inscrivons vos noms) de l'année dernière que l'utilisation des terrains à la Polyvalente et à Hébert était très faible et ne justifiait pas la présence d'un gardien.

VOICI QUELQUES REMARQUES UTILES

AUX JOUEURS:
- les terrains de la Polyvalente seront fermés pendant deux semaines au mois de juin (on vous avisera des dates exactes);
- pendant la semaine, de 5.00 hres à 6.30 hres, il y a très peu de joueurs; - de 6.30 hres à 9.00 hres

pm, il y a beaucoup de monde;
- de 9.00 hres à 11.00 hres pm, vous jouez sans attendre bien longtemps;
- les terrains de la Polyvalente sont les moins occupés;
- durant les heures achalandées, nous for-

cerons les gens à jouer en double;
- les cartes de membre (jetons) sont exigibles dès maintenant et ils doivent être au fond des espadrilles.
Bonne saison à tous!

Jean Morissette
Responsable du tennis
S.R.C.

Cours de tennis à Valleyfield

Comme par les années passées, la Cité de Valleyfield, par son service Récréatif et Communautaire, offre des cours de tennis aux enfants et ce, gratuitement sur présentation de la carte de membre.

Cette année les inscriptions pour ces cours se feront aux terrains même (Polyvalente, Hébert Sauvé) par l'entremise des surveillants ou au Service Récréatif et Communautaire, 75 St-Jean Baptiste, du 7 au 20 juin inclusivement.

serez avisés de la période exacte de vos cours pendant la semaine du 21 au 25 juin.

Cette année, il n'y aura de cours offerts aux adultes. L'expérience de l'année dernière nous a montré que les heures disponibles pour les cours (les soirs de la semaine) étaient aussi les plus achalandées et vu la participation faible, beaucoup de gens ne

pouvaient jouer. Pour les adultes intéressés à suivre des cours privés ou de groupe, nous vous conseillons fortement d'exiger de votre professeur, qu'il possède des qualifications (certificat de moniteur régional) reconnues par la Fédération Québécoise de Tennis.

Responsable des cours:
Jean Morissette
Yves Tessier

Les cours seront donnés en session de 2 ou 3 semaines par groupe de 10 à 15 élèves, selon le nombre d'inscriptions. Les élèves devront être âgés de 8 à 18 ans. Vous

Tournoi de pêche provincial les 19 et 20 juin

Le club sportif des pêcheurs et chasseurs du lac St-François organise un grand tournoi provincial de pêche qui aura lieu les 19 et 20 juin sur les lacs St-François et St-Louis. Pres de \$2,000.00 en prix seront distribués aux participants. Une chaloupe d'une valeur de \$350.00 offerte par le club de même qu'un voyage de pêche dans le Nord pour deux personnes seront à l'enjeu. Le voyage de pêche dans le Nord, d'une durée d'une semaine comprend: camp tout équipé, chaloupe et moteur. Ce prix est une gracieuseté de Roger Ratté, pour veuve de l'Abitibi. Ces prix d'importance seront tirés au hasard parmi les pêcheurs qui possèdent une carte de membre du club et un billet de participation au tournoi.

Les billets pour participer au tournoi sont en vente à la quincaillerie Brunet, au restaurant Veilleux, magasin A.H. Besner, garage Européen chez M. Gérard Ethier à St-Stanislas, M. Ronnie Hains à Baie des brises Antonio Lajeunesse, St-Barbe, Bernard Hart, Cazaville et Edgar Doucet à Beauharnois.

Pour plus d'informations on peut téléphoner à M. Gérard Ethier à 373-9876 ou M. Léonce St-Louis à 373-2173.

Cercle des loisirs St-Eugène

L'ouverture officielle de la saison de courses de chevaux miniatures aura lieu samedi soir le 12 juin à 19.30 heures à la piste St-Eugène rue Emard, face à l'église St-Eugène de Valleyfield.

Des chevaux miniatures de toute la région seront au programme, certains viendront de l'île Bizard, Laprairie, St-Rémi, etc, etc...

Voici la cédule officielle pour la saison qui commence:
Samedi le 12 juin - soirée d'ouverture - Samedi le 19 juin - 26 juin - 3 juillet - 24 juillet - 31 juillet - 7 août - 14 août - 28 août - 11 septembre.

Les amateurs de courses de chevaux miniatures (ponies) seront servis à souhait à chaque programme.

Bienvenue à tous,
R. Mercier, secrétaire



UNE CHANCE SUR 5

C'EST QUOI, CA?

C'est la chance que te donne le Comité des
REGATES MONDIALES
DE VALLEYFIELD DE GAGNER

UNE RENAULT 5



UNE GRACIEUSETÉ DE

PIERRE

AUTOMOBILE INC.

CONCESSIONNAIRE RENAULT

270 BOUL. MRG-LANGLAIS

VALLEYFIELD

371-0711

POUR SEULEMENT \$3.00

- TU PEUX GAGNER UNE "5"
- TU VOIS 50 COURSES
- 3 CHAMPIONNATS MONDIAUX
- 8 CHAMPIONNATS NORD-AMERICAINS
- L'INVITATION "MOLSON"
- LE "GRAND PRIX" VALLEYFIELD

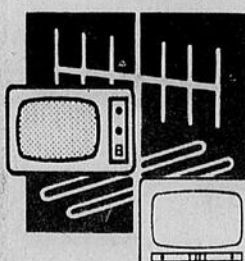
VOIS UNE DUCHESSE OU RENDS-TOI AU CENTRE D'ACHATS AU CLUB NAUTIQUE

TON RENDEZ-VOUS: 10-11 JUILLET

TOUT NOUVEAU A VALLEYFIELD

MARTEL
Electronique

193 TRUDEAU
VALLEYFIELD



RÉPARATION
TELEVISION
RADIO

RÉPARATION
&
INSTALLATION
D'ANTENNES

373-1294



C'EST DONNE!

OUVERTURE OFFICIELLE SAUVE ELECTRONIQUE

ENRG

PROFITEZ DENOS SPECIAUX D'OUVERTURE

DU 10 AU 19 JUIN

HITACHI
LA QUALITÉ PRIME
TELEVISEURS COULEURS



26" CONSOLE 100% TRANSISTORISE

PRIX: SPECIAUX D'OUVERTURE
FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE

*Obtenez en plus de nos prix
"Speciaux d'ouverture" un CADEAU
avec l'achat d'un téléviseur couleur*



Un aperçu de l'intérieur du magasin ainsi que des nombreux spéciaux qui vous y attendent.

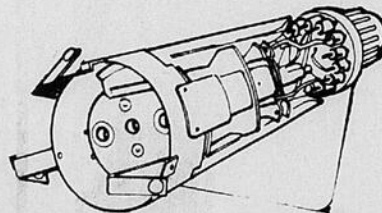
APPAREILS STEREOGRAPHIQUES
● MAGNETOPHONES ● RADIOS



HITACHI
LA QUALITÉ PRIME

TELEVISEURS PORTATIFS 20"

Luminar 1
Full Beam Colour.



CT-905

PRIX: SPECIAUX D'OUVERTURE
FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE

HITACHI
LA QUALITÉ PRIME

Les représentants de la compagnie Hitachi
seront sur place pour répondre à toutes vos questions

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU

SALLE DE SON

POUR POUVOIR MIEUX APPRECIER LA QUALITE DU SON
DE VOS APPAREILS STEREOGRAPHIQUES

SAUVE ELECTRONIQUE

ENRG

(LES ENTREPRISES F. SAUVE & FILS)

429-4587

ST-ETIENNE
CO. BEAUHARNOIS

429-4587

ANTENNE • VENTE - SERVICE - REPARATION - RADIO - T.V. - ANTENNE • VENTE - SERVICE - REPARATION - RADIO - T.V. ANTENNE

OUVERTURE OFFICIELLE SAUVE ELECTRONIQUE

ENRG

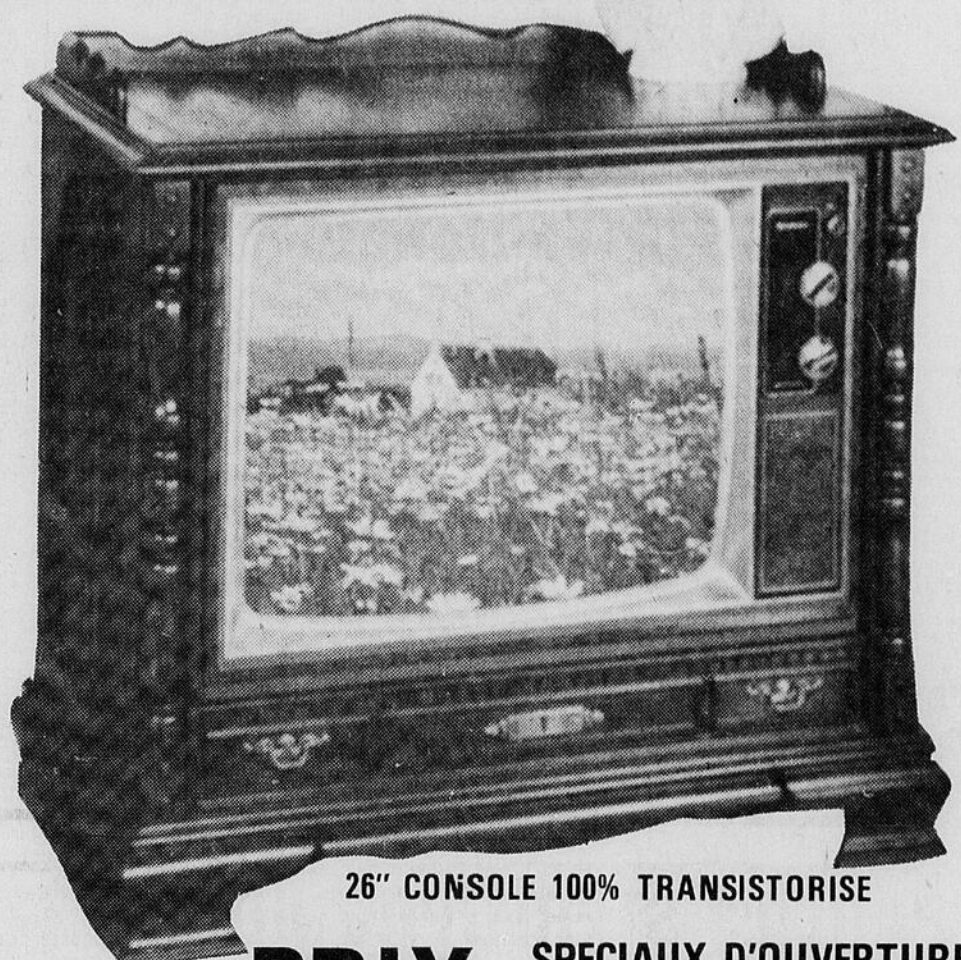
Venez fêter avec nous
l'ouverture du nouveau
**CENTRE
D'ELECTRONIQUE**
du 10 au 19 juin



Un aperçu de la façade du nouveau centre d'électronique de la région.

**Obtenez en plus de nos prix
"Speciaux d'ouverture" un CADEAU
avec l'achat d'un téléviseur couleur**

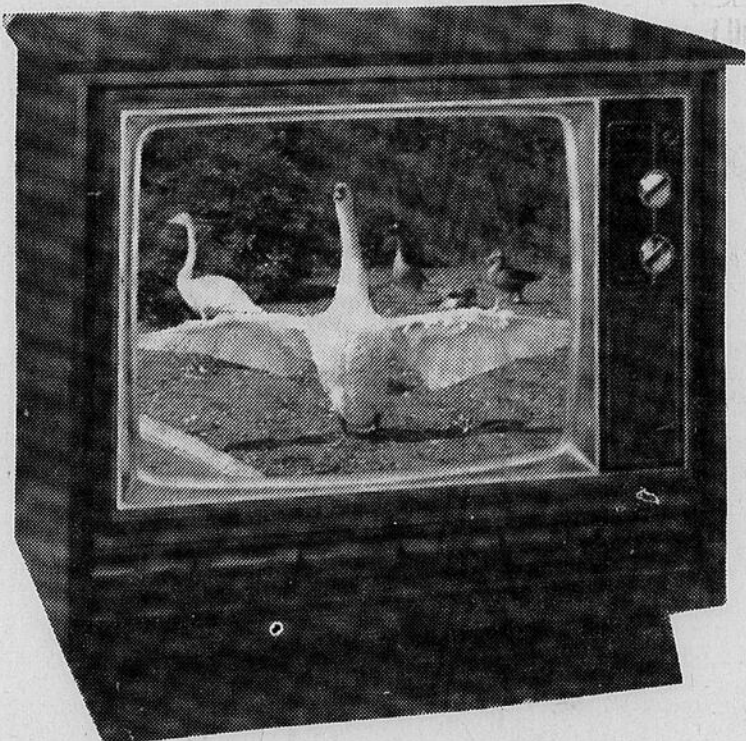
SYLVANIA TELEVISEUR COULEUR



26" CONSOLE 100% TRANSISTORISE

**PRIX: SPECIAUX D'OUVERTURE
FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE**

TELEVISEUR COULEUR

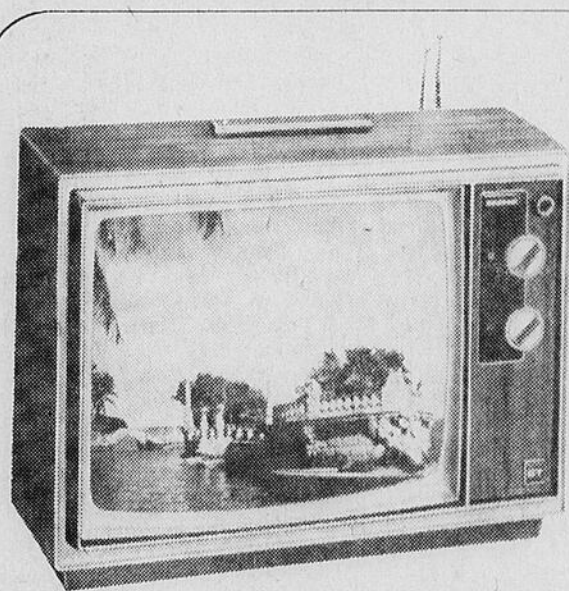


**Contemporary Style 4C6210
26" (Diagonal)**
Cabinet in Walnut Grain Finish.
GT-Matic Color Tuning. Gibraltar-
2000 solid-state chassis. Chroma-
Matrix picture tube. One 6" oval speaker.
Concealed casters. W: 33 1/2",
H: 29 1/2", D: 19 1/2".

**Style contemporain 4C6210
26" (Diagonal)**
Meuble fini simili-noyer. Système de
réglage GT-Matic. Châssis
transistorisé Gibraltar-2000. Tube-
écran ChromaMatrix. Un haut-parleur
ovale de 6". Roulettes dissimulées.
L: 33 1/2", H: 29 1/2", P: 19 1/2".

**PRIX: SPECIAUX D'OUVERTURE
FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE**

TELEVISEURS PORTATIFS COULEURS



Télécouleur portatif
GT-MATIC
Color Portable

20" diagonal en diagonale 4D0144

Gibraltar-1000 solid-state chassis • High voltage tripler circuit • Plug-in transistors • Three plug-in circuit modules • 4-stage I.F. amplifier • All-in-one UHF/VHF independent tuners • 20" Color Bright 85 rare earth phosphor picture tube • Illuminated channel indicators • Sylvania GT-MATIC for no-button automatic color tuning • Video peaking control • Preset VHF fine tuning control • Set-and-forget volume control • Front-loading 5" elliptical speaker • Telescoping VHF dipole UHF loop antennas • Cable Ready • built-in coaxial cable connector • Circuit-breaker protection • Fold-down carrying handle • Plastic cabinet with Walnut grain wrap • W: 24" H: 17 1/2" D: 19 1/2"

Châssis transistorisé Gibraltar-1000 • Circuit triplé de haute tension • Transistors interchangeables • Circuits sur trois modules enchâssables • Amplificateur M.F. à 4 étages • Syntoniseurs UHF et VHF à 82 canaux • Tube-écran Color Bright 85 de 20" à phosphores de terre rare • Indicateurs lumineux des canaux • Système automatique de réglage GT-MATIC • Accord pré-réglable pour canaux VHF • Commande de volume pré-réglable • Réglage de l'acuité de l'image • Haut-parleur elliptique de 5" • Antenne télescopique double VHF antenne UHF • Entrée d'antenne blindée - pour câble coaxial • Coupe-circuit automatique • Poignée de transport escamotable • Coffret plastique à ceinture simili-noyer • L: 24" H: 17 1/2" P: 19 1/2"

**PRIX: SPECIAUX D'OUVERTURE
FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE**

Les représentants de la compagnie

SYLVANIA

seront sur place pour répondre à toutes vos questions

SAUVE ELECTRONIQUE

ENRG

(LES ENTREPRISES F. SAUVE & FILS)

429-4587

ST-ETIENNE
CO. BEAUHARNOIS

429-4587

ANTENNE • VENTE - SERVICE - REPARATION - RADIO - T.V. - ANTENNE • VENTE - SERVICE - REPARATION - RADIO - T.V. ANTENNE

Double victoire pour les '74

Dramatique circuit de Pierre Cuéllier

Dernière moitié de la septième manche; Michel Vaillancourt est retiré au bâton, devenant la 12e victime du lanceur Pete Clément. Le pointage est égal, 2 à 2, quand Pierre Cuéllier qui avait permis aux siens d'égaliser les chances à la cinquième manche s'amène au marbre. Le lanceur reçoit les signaux de son receveur et s'exécute: BIG PETE, d'un élan digne d'un Mike Schmidt, catapulte l'offrande du lanceur perdant de l'autre côté de la clôture, semant la frénésie chez les joueurs et spectateurs

qui ont accueilli avec allégresse cette victoire de 3 à 2 lors de la 12e manche. Les '74 ont été des plus opportunistes, profitant de trois coups sûrs, transformés en trois coups de circuit. Le lanceur perdant, l'excellent Pete Clément, le frère du joueur de hockey Bill Clément qui s'aligne pour les Flames d'Atlanta, a été formidable au monticule, en écartant douze frappeurs au bâton, dont les six premiers à lui faire face avant que Denis Benoit accepte la première balle lancée par Clément à la

troisième manche pour permettre à celle-ci de franchir les limites du terrain et niveler les chances 1 à 1. C'était pour Denis son deuxième coup de quatre buts de la saison. Les Voyageurs de Gatineau avaient pris l'avance lors de cette manche, lorsque Luc Prud'homme marqua le premier point des visiteurs, non mérité toutefois, en vertu d'un but sur balle et d'une erreur du voltigeur de centre Michel St-Aubin qui a jonglé momentanément avec la balle, donnant libre chemin à Prud'homme qui filait jusqu'au marbre.

Il a ensuite fallu attendre la cinquième manche avant que les équipes s'inscrivent au pointage. Michel Plouffe, avec un coup de circuit aux dépens de Germain Lalonde, donnait l'avance aux siens, et il s'en fallut de peu pour que les Voyageurs n'inscrivent d'autres points, en mobilisant deux hommes sur les sentiers, avec un seul retrait, mais ils n'ont pu tirer profit de cette opportunité. Limités à seulement 1 coup sûr jusqu'à la cin-



Jean-Claude Grenier

Lors de la partie de dimanche après-midi, les '74 ont gagné au compte de 3 à 2. Les principaux auteurs de cette victoire furent Denis Benoit avec un circuit et Pierre Cuéllier avec deux. Sur la photo de

gauche, l'instructeur Raymond Cadieux félicite Pierre Cuéllier après son deuxième circuit. A droite, Denis Benoit et Pierre Cuéllier. (Photos Richard Vaillancourt)

Victoire de 4-0 sur Longueuil

Deuxième blanchissage de Daniel Lamadeleine

LONGUEUIL. Ne concédant aucun point lors de sa première visite au monticule contre les Athlétiques de Lachine, l'artilleur gaucher, Daniel Lamadeleine, a encore répété l'exploit, alors qu'il a blanchi les Ducs de Longueuil par le pointage de 4-0 samedi soir dernier à Longueuil, portant à 14 le nombre de manches lancées sans accorder aucun point à l'adversaire. Par cette victoire, les '74 ont remporté leur quatrième gain consécutif. Lamadeleine, qui détient un record de deux victoires et d'aucune défaite, a espacé trois coups sûrs et retiré 5 frappeurs sur

décision. La "BIG BLUE MACHINE" s'est mise en branle lors de la troisième manche, en s'assurant la victoire, quand Gérard Berniqué a croisé le marbre sur un double de Michel St-Aubin. Les autres points des vainqueurs furent enregistrés à la cinquième manche, alors que ces derniers ajoutaient 3 points à leur avance. Daniel Lamadeleine a commencé le bal en recevant un laisser-passer pour le premier but et Berniqué, déposant un amorti, poussant le lanceur Lamadeleine au deuxième but, a profité de la nonchalance du lanceur Jean Heydra, qui jonglait avec la balle pour

atteindre le premier but. Avec un seul retrait, Louis Masse frappait une chandelle profondément au champ centre, permettant à Lamadeleine de se rendre au 3e but. A sa troisième apparition au bâton, le joueur d'arrêt-court Michel Vaillancourt, avec un homme en position de compter au troisième coussin, déposa la balle au champ extérieur, résultant en un simple, bon pour faire marquer Lamadeleine, et

poussant Berniqué au 2e but. Avec 2 retraits et un compte complet, le puissant frappeur droitier Pierre Cuéllier tapait solidement l'offrande du lanceur Heydra, bon pour un deux buts et donnant une solide avance à l'équipe de Raymond Cadieux. Possédant une avance accrue de 4 points, le moustachu Daniel Lamadeleine a travaillé avec aisance, ne permettant à aucun Lon-

gueillois d'atteindre les sentiers. VALLEYFIELD: 4 points sur 5 coups sûrs et 0 erreur. LONGUEUIL: 0 point sur 3 coups sûrs et 2 erreurs. LANCEUR GAGNANT: Daniel Lamadeleine. LANCEUR PERDANT: Jean Heydra. Jean-Claude Grenier

IMPRIMERIE **De LaSalle** PRINTING INC.

IMPRESSIONS DE TOUS GENRES — PRINTING OF ALL KINDS
SPECIALITE PROGRAMMES — OFFSET

210, RUE PRINCIPALE CHATEAUGUAY 692-2923



Jean Dickner
Co-propriétaire

THE LAKE ST-LOUIS CHATEAUGUAY SCHOOL BOARD PUBLIC NOTICE

Is hereby given by PETER L. ROSS the undersigned, President of the election of School Commissioners of the aforesaid School Municipality that:-

Three polls are necessary for the election now pending for Ward No. 6 of the said School Municipality and that said polls will consequently be opened on MONDAY, the FOURTEENTH day of JUNE 1976 at 9.00 o'clock (E.D.S.T.) in the forenoon, at ROBERT A. JOBBER SCHOOL, 275 BONAVENTURE STREET, CHATEAUGUAY and closed at 7.00 p.m. (E.D.S.T.)

WARD NO. 6

That area in the Town of Chateaugay, bounded by St. Francis Boulevard, the Chateaugay River, Oliver Avenue, Caughnawaga Indian Reserve and St. Jean Baptiste Boulevard

DARKER, JOHN W. Manager
127 Ashmore Street,
Chateaugay, Que.

McCONNELL, GORDON R.
Development Officer
384 Montcalm St.,
Chateaugay, Que.

Two polls are necessary for the election now pending for Ward No. 9 of the said School Municipality and that said polls will consequently be opened on MONDAY, the FOURTEENTH day of JUNE 1976, at 9.00 o'clock (E.D.S.T.) in the forenoon, at BEAUHARNOIS ELEMENTARY SCHOOL, 38 STE CATHERINE STREET, BEAUHARNOIS and closed at 7.00 p.m. (E.D.S.T.)

and that the persons duly presented as Candidates at this election and for whom the votes will be admitted, only, are:-

WARD NO. 9

That area included in the Towns of Lery and Maple Grove, the City of Beauharnois and the municipalities of St. Etienne de Beauharnois and Melocheville.

Given at Chateaugay, Que., this seventh day of JUNE 1976.

LETHAM, WALTER
Agricultural Consultant
113 Wright Avenue,
Chateaugay, Que.

RICHARDSON, RUPERT O.
Computer Operator
5 Maple Crest,
Ville de Lery, Que.

Peter L. Ross, C.A.
President of the Election.



L'as lanceur des '74 de Valleyfield de la ligue de baseball junior de l'Ouest du Québec, Jean Pierre Leduc, quittera le Québec vendredi à destination de la Floride où il participera pendant 2 semaines au camp d'entraînement des recrues des Pirates de Pittsburg de la ligue nationale de baseball. L'artilleur de Valleyfield est attendu à Bra-

Vaillancourt et Masse produisent 4 points

Une défense poreuse de l'adversaire et une offensive dévastatrice des '74 se sont consolidées afin de paver la voie à ces derniers qui ont défilé les Olympiques de Chateaugay 7 à 2, mardi soir dernier alors que les '74 étaient les visiteurs. En raison de déficiences techniques, les Olympiques de Chateaugay ont établi pour cette partie, leur château fort en zone ennemie. En l'absence de Raymond Cadieux, retenu à l'extérieur pour obligations personnelles, les '74, appuyés par Michel Rochefort, se sont inscrits au pointage lors des 5 premières manches. Dirigés à l'attaque par Richard Vaillancourt et Louis Masse qui ont deux points

produits à leur crédit en autant de coups sûrs, les troupiers de Rochefort ont réussi à prendre une avance considérable de 7 points, avant que l'adversaire ne s'inscrive au pointage, en raison de deux coups de circuit aux dépens du lanceur Pierre Cuéllier, qui fut inséré dans la rotation à la toute dernière minute, alors que Michel St-Aubin qui devait lancé fut dans l'impossibilité de se rendre à la partie. Connaissant quelques moments d'impasse, les '74 ont tout de même bien appuyé Cuéllier avec brio, ne commettant aucune erreur, contrairement aux Olympiques qui se sont compromis en 6 occasions, dont 4 bévues du joueur de troisième

but Denis Bélanger qui faisait pitié à voir. Cependant, le coup de bâton de l'adversaire s'est mis à tonner vers la fin du match, lorsque Denis Bélanger et Gary Maehdler ont expédié les offrandes de l'artilleur Pierre Cuéllier de l'autre côté de la clôture. S'en donnant à cœur joie contre les artilleurs droitiers Don Lawless, Todd Johnson et Paul Black qui ont paradé à tour de rôle au monticule, Gérard Berniqué a obtenu deux coups sûrs en 4 présences. En plus de croiser le marbre à son tour, John Stewart a compté à deux reprises. Le joueur-instructeur Louis Masse a réussi à frapper solidement les lancers adverses à deux reprises en plus de produire un point. Pierre Cuéllier, avec 1 point et 1 coup sûr, de même que Richard Vaillancourt qui a connu un colossal match avec deux coups sûrs et deux points produits et croisé le marbre à l'occasion, ainsi que Pierre Brunet qui, à sa première partie cette saison, s'est avéré un leader chez les siens, ont aidé la cause des '74 lors de cette partie.

Les Padres tenteront de neutraliser les '74

Les Padres de Pierre-fonds, sans aucun doute l'une des formations les plus décevantes de la ligue de baseball junior de l'Ouest, seront les prochains visiteurs des '74 de Valleyfield, dimanche prochain, au stade Marcell à compter de 8 hres. Connaissant la puissance

tant offensive que défensive de nos locaux, les '74 ne devraient faire qu'une seule bouchée de ces Padres qui s'enlissent de partie en partie vers les bas fonds du circuit. Les '74 connaissent un fulgurant début de saison avec un dossier fort respectable. Epaulé par une solide équipe, Raymond Cadieux a tous les atouts nécessaires pour contrer l'adversaire.



Par ailleurs, les '74 subiront un véritable test, mardi prochain, alors qu'ils visiteront les champions de la Saison 1975, les Braves de St-Laurent, qui, toutefois, connaissent quelques faiblesses en ce début de saison.

Jean-Claude Grenier

ART BOUTIQUE


PEINTURES A L'HUILE
ENCADREMENT
FRAMING
OF NEEDLEPOINT

20% DISCOUNT
ESCOMPTE





Fred Sonnen
72 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY 691-2810


BATEAUX GREW BOATS



CHALOUPE ALUMINIUM SPRINGBOK




SCIES A CHAINE PIONEER CHAIN SAWS



10% ESCOMPTE
DISCOUNT

MOTEURS HORS BORD EVINRUDE OUTBOARDS



• 16 MODELES
2 C.V. A 200 C.V.

TONDEUSES LAWN-BOY LAWN MOWERS



10% escompte
discount
MODELES 1976

Léo Ste Marie Marina
321 YOUVILLE
CHATEAUGUAY • 692-2567

TAPIS-CARPETS

<p>VELOURS 100% nylon Installation and under-carpet included</p>	<p>PRIX DISTRIBUTEUR PRICE \$10.95</p>	<p>VELVETS 100% nylon Installation et sous-tapis inclus</p>
<p>TAPIS GENRE OZITE TYPE CARPET \$3.49 v.c.</p>	<p>1er 1st Quality</p>	<p>TAPIS COMMERCIAL CARPET 100% nylon Rubber back dos caoutchoute \$4.95</p>
<p>TWO TONE 100% nylon very thick INSTALLATION sous tapis inclus.</p>	<p>SHAG Special \$10.45</p>	<p>DEUX TONS 100% nylon très épais INSTALLATION under padding included</p>
<p>First Quality Installation and under-carpet included Choice of colors</p>	<p>HARDING Special \$7.95</p>	<p>Premiere Qualite Installation et sous-tapis inclus Choix de couleurs</p>
<p>EX EXTRA SPECIAL Reg. 10.95</p>		
<p>TAPIS DE CUISINE SOUS-SOL OU CHALET AVEC MOTIFS 5 COULEURS 100% NYLON LEGEREMENT IMPARFAIT</p>	<p>\$7.45</p>	<p>CARPET FOR KITCHEN PLAYROOM OR CHALET WITH DESIGN 5 COLORS 100% NYLON WITH LIGHT DEFECTS</p>

TAPIS NATTES
BRADED RUGS
STYLE COLONIAL OVAL
approx. 6' X 6'
\$34.95
8' X 12'
\$84.95

SHAG
Exclusif
Bleu - Blanc - Rouge
Blue - White - Red
\$9.95
v.c. s.y.

Tapis de passage à partir de **\$2.95**
27" X 36" from
HALL RUNNERS v.c. s.y.

DISTRIBUTEUR DE TAPIS
par amour

2675 BLVD. FORD
CHATEAUGUAY
691-5040

suivre indication du parc industriel

EPARGNEZ CHEZ PHARMACIE HARVEY SAVE AT

CENTRE D'ACHATS REGIONAL CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING CENTRE

RECHERCHER LES EPARGNES FANTASTIQUES SUR LES ETIQUETTES JAUNES
WATCH FOR THE YELLOW TAGS THEY MEAN FANTASTIC SAVINGS FOR YOU

Pharmaciens en devoir 7 jours par semaine
Pharmacist on duty 7 days a week.
SPECIALS EN MAGASIN SEULEMENT! 691-0201 IN-STORE SPECIALS ONLY!

PREGNANCY TEST
RESULT IN 2 HOURS



ANALYSE DE GROSSESSE
RESULTAT EN 2 HEURES

<p>SUMMER HOURS MONDAY—TUESDAY—WEDNESDAY CLOSING TIME 7 PM. SUNDAY CLOSED ALL DAY STARTING SUNDAY JUNE 13TH</p>	<p>HEURES D'ETE LUNDI—MARDI—MERCREDI HEURE DE FERMETURE 7HRS P.M. DIMANCHE FERME TOUTE LA JOURNEE COMMENCANT DIMANCHE LE 13 JUIN</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>ANACIN 200s reg. 3.19 prix Harvey price 1.66</p> 	<p>ALGUES MARINE BATH OIL HUILE DE BAIN 32oz. Special .66</p> 	<p>PATE A DENT SENSODYNE TOOTH PASTE 4oz. reg. 2.10 prix Harvey price 1.33</p> 	<p>METAMUCIL 12oz. reg. 4.40 prix Harvey price 2.22</p> 
<p>INSTANTINE 100s REG. 1.78 prix Harvey price .88</p> 	<p>FLA-VOR ICE QUICK FREEZE BARS 18S reg. .99 prix Harvey price .77</p> 	<p>BROSSE A DENT DR. WEST'S TOOTH BRUSH reg. .98 prix Harvey price 2/1.00</p> 	<p>LAIT DE MAGNESIE PHILLIPS MILK OF MAGNESIA 26oz. reg. 2.02 prix Harvey price 1.11</p> 
<p>CONTAC-C 20s REG. 2.79 prix Harvey price 1.77</p> 	<p>TAMPAX REGULAR AND SUPER ECONOMY PACKAGE 40 Regular 40S reg. 2.45 prix Harvey price 1.55</p> 	<p>CREME NOXZEMA SKIN CREAM ECONOMY SIZE 400ml. reg. 3.25 prix Harvey price 1.88</p> 	<p>PRET A SERVIR READY TO USE SIMILAC 12 (8oz.) CANS special 3.66</p> 
<p>LIP SAVERS REG. .69 2/.69</p> 	<p>ELIZABETH ARDEN FLOWER MIST EAU DE COLOGNE 114ml. Special 3.95</p> 	<p>AQUA VELVA 8oz. reg. 1.99 1.11</p> 	<p>FERMENTOL 16oz. reg. 3.48 prix Harvey price 1.77</p> 
<p>RINCE CREME TAME CREAM RINSE 12oz. reg. 2.79 prix Harvey price 1.77</p> 	<p>AYDS FOR DIET reg. 4.50 prix Harvey price 2.44</p> 	<p>CREME A BARBE OLD SPICE SMOOTH SHAVE 11oz. reg. 1.60 prix Harvey price 1.88</p> 	<p>COMPRIMES DIOVOL TABLETS 120S reg. 5.90 prix Harvey price 2.88</p> 
<p>LISTERINE MOUTH WASH RINCE BOUCHE 30oz. reg. 3.37 prix Harvey price 1.66</p> 	<p>DESODORISANT SOFT & DRI DEODORANT SCENTED 10oz. reg. 2.69 prix Harvey price. 1.44</p> 	<p>SHAMPOOING HERBAL ESSENCE SHAMPOO BY CLAIROL 16oz. reg. 3.10 prix Harvey price 1.54</p> 	<p>LIQUIDE MAALOX LIQUID 12oz. reg. 3.40 prix Harvey price 1.33</p> 
<p>SHAMPOOING HEAD & SHOULDERS SHAMPOO 25ml reg. 2.49 prix Harvey price 1.55</p> 	<p>STICK DEODORANT DESODORISANT OLD SPICE reg. 1.85 prix Harvey price .99</p> 	<p>POUDRE JOHNSON & JOHNSON TALC 24oz. reg. 3.09 prix Harvey price 1.66</p> 	<p>RINCE BOUCHE NOXZEMA MOUTH WASH 19oz. reg. 1.99 prix Harvey price .77</p> 
<p>SHAMPOOING BRIGHT SIDE SHAMPOO 450ml reg. 2.55 prix Harvey price 1.33</p> 	<p>VAPORISATEUR SOLARCAINE SPRAY 115 gms. reg. 2.35 prix Harvey price 1.33</p> 	<p>SHAMPOOING JOHNSON & JOHNSON SHAMPOO 450ml value 3.59 prix Harvey price 1.66</p> 	<p>RINCE BOUCHE SCOPE MOUTH WASH 17oz. reg. 1.89 prix Harvey price 1.22</p> 
<p>SHAMPOOING POLYTAR SHAMPOO 150ml reg. 2.69 Special 1.44</p> 	<p>VAPORISATEUR OFF INSECT REPELLANT SPRAY 450ml reg. 4.05 prix Harvey price 2.44</p> 	<p>Q-TIPS 180S reg. 1.29 prix Harvey price .66</p> 	<p>KOTEX SERVIETTES SANITAIRES SANITARY PADS regular 48s Special 2.44</p> 

KITCHENWEAR ACCESSORIES

LIMIT TWO PER CUSTOMER PRICES VALID FROM JUNE 9 TO 15
LIMITE DEUX PAR CLIENT PRIX VALIDE DU 9 AU 15 JUIN

ACCESSOIRES DE CUISINE

Les Astérix s'inclinent 21-12 à Québec

Les Astérix de Valleyfield ont mis fin à une série de cinq victoires consécutives baissant pavillon 21-12 face aux Caribous de Québec, dimanche soir dernier, à l'aréna du Centre Sportif de Sainte-Foy.

Du même coup, les protégés de Robert Daoust ont laissé glisser une excellente chance d'abaisser le record de la ligue qui est de cinq gains consécutifs. Les Astérix doivent maintenant partager cet exploit avec les défunts Juniors de Laval, connus cette saison sous le nom des South Seas Montréalais.

Denis Lavoie, avec quatre buts, s'est avéré l'étoile individuelle de la rencontre. Nouvellement acquis de Baie-Comeau,

Lavoie pourrait bien faire la vie dure aux différents cerbères de la conférence d'ici la fin de la saison. Il s'agit d'une précieuse acquisition pour les Caribous. Son co-équipier, Dany Ferland, s'est également signalé avec un truc du chapeau.

Sylvain Primeau avec trois buts est celui qui a donné le plus de fils à retordre au gardien Pierre Croteau qui, tout au long du match, a multiplié les arrêts difficiles. Jacques Comeau, Michel Cardinal et Richard Parent ont également fait belle figure à l'offensive avec une paire de buts chacun.

SEPT BAGARRÉS
Exemption faite des quinze premières minutes

de jeu, la joute a donné lieu à du jeu robuste. Une première altercation impliquant Bernard Royal et Michel Plante est survenue à la fin du premier vingt. Royal a eu nettement le dessus mais le tout n'a pas fait long feu face au refus de se battre de la part de Plante.

Au deuxième tiers, trois bagarres éclatèrent simultanément: la première impliquant une fois de plus Royal à Plante. Pendant ce temps, quelques pieds plus loin, Pierre Bouliane éprouvait de sérieux problèmes avec Dany Ferland, tandis que Robert Cardinal livrait un match nul à Jean-Marc Bernard.

Au troisième vingt, trois autres altercations. La première impliquant Jean Trudeau à Guy Durocher. Trudeau a donné de sérieux problèmes à notre ami "Gus".

C'est à la quatorzième minute de jeu que devait survenir le combat de la soirée, opposant Bernard Royal à Bobby Gagné. Royal a littéralement soulevé Gagné dans les airs pour le laisser s'écraser lourdement sur le plancher. Il devait par la suite être expulsé de la joute. Mais n'allez pas croire que ces exploits s'arrêtaient là. En marche vers le vestiaire, Royal a connu de sérieux problèmes avec la foule et il a même failli en venir aux coups avec un d'entre eux. Une chose est certaine, on se souviendra longtemps de Bernard Royal dans la Vieille Capitale suite à cette joute. Il a tout simplement volé le "show".

J'AI RATE BEAUCOUP TROP SOUVENT LA CIBLE ET LORSQUE JE L'ATTEIGNAIS, MES TIRS N'AVAIENT PAS LA FORCE VOULUE. affirmait un Berniqué déçu suite à la joute. "MAIS QUE VOULEZ-VOUS, ON NE PEUT PAS ENFILER SIX OU SEPT BUTS A TOUTES LES RENCONTRES," devait-il conclure.

DAOUST SONGEUR
Robert Daoust était songeur suite au match. "AUTANT NOTRE DEFENSIVE ET NOTRE ECHEC AVANT ONT ETE EFFICACES JEUDI DERNIER FACE A WINDSOR, AUTANT ILS ONT ETES POURRIS CE SOIR CONTRE LES CARIBOUS", de s'exclamer le mentor des Astérix. "JE NE PEUX CONCEVOIR QUE CERTAINS JOUEURS PUISSENT EVOLUER AVEC SI PEU D'ENTHOUSIASME. EST-CE LE VOYAGE QUEBEC-VALLEYFIELD QUI EST TRTROP LONG? EST-CE LA CHALEUR? AUTANT DE QUESTIONS QUI DEMEURENT SANS REPONSE."

Daoust avait bien raison de se poser des questions. A l'exception de Michel Cardinal, aucun joueur n'a rien fait qui vaille défensivement. Les joueurs des Caribous paraissent à leur guise cette défensive poreuse au possible.

Prévost et Chiasson n'ont rien à se reprocher suite à ce revers. Que voulez-vous faire seul face à deux ou trois hommes seuls devant vous?

est en train d'accomplir des miracles à Québec. Blouin a vu juste en s'accaparant les services de Gervais Munger, Bobby Gagné, et Denis

Lavoie, tous trois de Baie-Comeau. Il s'agit de la première victoire des québécois et certes pas la dernière. Le sourire de Blouin suite à ce premier gain voulait tout dire.

La Grosse Machine est temporairement en panne et elle devra se ressaisir vite, car l'adversaire est de taille demain soir à Shawinigan. Les Eclairs talonnent les Astérix au

classement par la marge d'un seul point. Nos portecouleurs n'ont pas le choix; ils doivent le remporter.

Daniel Giguere



CITE DE BEAUHARNOIS

REGLEMENT 375 AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné qu'à une séance du conseil municipal de la cité de Beauharnois, tenue à l'hôtel de ville, en la cité de Beauharnois, le septième jour du mois de juin, mil neuf cent soixante-seize, le règlement 375 concernant le service d'aqueduc et l'imposition d'une taxe spéciale à cette fin, a été proposé, passé et adopté par ledit conseil et qu'il est maintenant déposé au bureau du soussigné à l'hôtel de ville, où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance durant les heures de bureau: depuis neuf heures de l'avant-midi jusqu'à cinq heures de l'après-midi.

Beauharnois, ce 8 juin 1976

Isaie Daoust, Greffier.



CITY OF BEAUHARNOIS

BY-LAW 375 PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that a session of the municipal council of the city of Beauharnois, held in the city hall, in the said city of Beauharnois, on the seventh day of June 1976, the by-law 375, concerning the water tax, has been proposed, passed and adopted by the said council and said by-law is deposited at the office of the undersigned at the town hall, where all interested parties may have communication there on, during office hours, to wit: from nine o'clock of the forenoon till five o'clock of the afternoon.

Beauharnois, June 8th, 1976

Isaie Daoust, City Clerk.



CITE DE BEAUHARNOIS

REGLEMENT 376 AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné qu'à une séance du conseil municipal de la cité de Beauharnois, tenue en l'hôtel de ville, en la cité de Beauharnois, le septième jour du mois de juin, mil neuf cent soixante-seize, le règlement numéro 376 amendement au règlement relatif à l'enlèvement des ordures ménagères et à l'imposition d'une taxe spéciale à cette fin, a été proposé, passé et adopté par ledit conseil et qu'il est maintenant déposé au bureau du soussigné, à l'hôtel de ville, où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance durant les heures de bureau: depuis neuf heures de l'avant-midi jusqu'à cinq heures de l'après-midi.

Beauharnois, ce 8 juin 1976

Isaie Daoust Greffier.



CITY OF BEAUHARNOIS

PUBLIC NOTICE BY-LAW 376

PUBLIC NOTICE is, hereby, given that at a session of the municipal of the city of Beauharnois, held in the town-hall, in the said city of Beauharnois, on the seventh day of June, nineteen hundred and seventy six, the by-law no. 376, concerning the removing of garbages, has been proposed, passed and adopted by the said council and said by-law is deposited at the office of the undersigned at the town-hall, where all interested parties may have communication there on, during office hours, to wit: from the hour nine in the morning till five in the afternoon.

Beauharnois, June 8th, 1976

Isaie Daoust, City Clerk.

BERNIQUE STOPPE
Si cela ne vous dérange pas trop nous allons revenir à la crosse, car il s'agit bien d'une joute de crosse... en doutez-vous? Comme va Berniqué vont les Astérix. Cette citation pourrait bien définir la joute de dimanche soir dernier. Pour la première fois cette saison, le leader des Astérix a connu des difficultés à l'attaque avec un seul but. Son lancer n'avait pas le piquant habituel. "IL S'AGIT SANS CREDIT DE MON PIRE MATCH DE LA SAISON."

Ligue de balle lente Molson

Dimanche le 30 mai avait lieu un programme double des parties à reprendre.

Dans la première partie les hiboux ont infligé une défaite à Lanoue Electrique au compte de 12 à 6. Pour les gagnants Alain Rancourt et André Bourdeau avec chacun 3 en 4 ont bien fait.

Pour les perdants Réjean Tremblay avec 3 en 4 et Yvan Thibeault 2 en 4 dont un circuit se sont les mieux signaler. Lanceur gagnant André Rancourt, lanceur perdant Réal Tessier.

Dans la 2e partie le Lanoue Electrique a défait Roy & Loïselle au compte de 6 à 1. Pour les gagnants Normand Lauzon 2 en 3 dont un circuit et Réjean Tremblay 2 en 3 ont conduit leur équipe à la victoire. Pour les perdants Bernard St-Onge 2 en 3 et Jacques Lebel 2 en 3 dont un circuit ont bien fait.

Dans les parties régulières de la semaine mardi le 1er juin le Roy & Loïselle a fait subir une sanglante défaite à Lanoue Electrique au compte de 15 à 6. Pour Roy & Loïselle Jean Claude Primeau 4 en 4 Paul Groulx 2 en 3 donc un circuit Yvan Loïselle 2 en 2 ont produit. Pour Lanoue Electrique Normand Lauzon 2 en 3 dont un circuit Richard Coté 2 en 3 ont bien fait.

Mercredi le 2 juin match nul entre le Lanoue Electrique et Noblesse de 5 à 5. Pour Noblesse Jean Charles Beaulieu 2 en 4 et Raymond Chiasson W en 4, ont bien fait. Pour Lanoue Electrique Richard Coté 2 en 3, Jean Marc Chiasson 2 en 3 se sont le plus signaler.

CLASSEMENT:
Hiboux: 9 - 6 - 3 - 0 - 12 Pts
Noblesse: 9 - 5 - 3 - 1 - 11 Pts
Lanoue: 9 - 4 - 4 - 1 - 9 Pts
Loïselle: 9 - 2 - 7 - 0 - 4 Pts

LE PLUS GRAND CENTRE DE PISCINES ACCESSOIRES ET PRODUITS CHIMIQUE A PLUS BAS PRIX

THE LARGEST CENTER OF POOLS ACCESSORIES AND CHEMICAL PRODUCTS AT LOWER PRICES

GILBERT INC

FATHER'S DAY SPECIAL

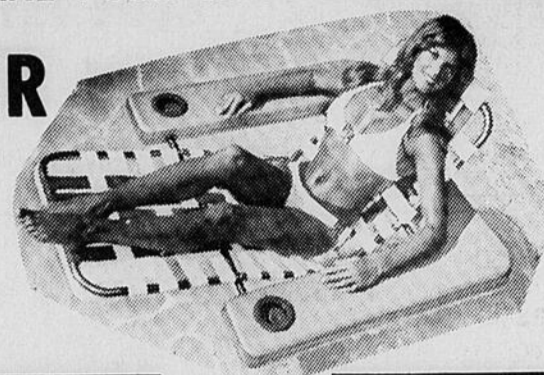
SPECIAL POUR LA FETE DES PERES

POOL'N PATIO LOUNGER

CHAISE POUR PATIO ET PISCINE

Special \$ 27.95

REG. 49.95



PISCINES VAL-MAR-COLECO-HAUGH'S-IDEAL POOLS



NOUS AVONS LE PLUS GRAND CHOIX DE PISCINES DE LA REGION

WE HAVE THE LARGEST CHOICE OF POOLS IN THE AREA

101 BOUL. D'ANJOU

CHATEAUGUAY

691-4880

Boniprix

LES ALIMENTS

JAMBON

DANS LA FESSE PRÊT-À-MANGER COUENNÉ ET SURPLUS DE GRAS ENLEVÉS "FORTIER" GROS BOUT ENVIRON 6 LB

98¢ LB

QUART DE JAMBON BOUT DU JARRET

108 LB

CENTRE ET TRANCHES DE JAMBON

128 LB

BOEUF HACHÉ

(ORDINAIRE) LB

53¢

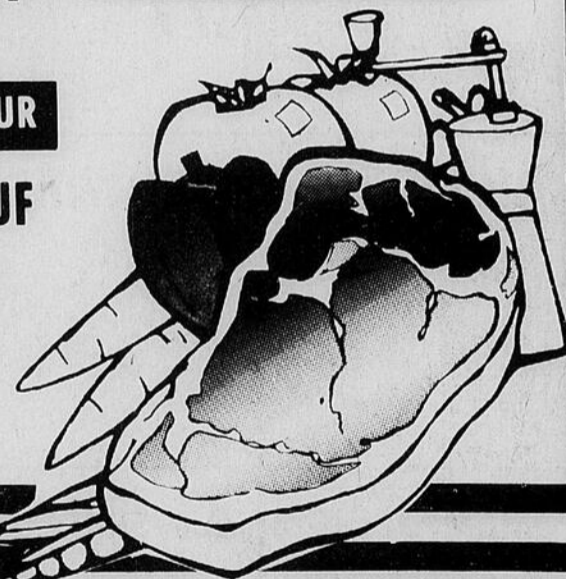
POUR VOTRE CONGÉLATEUR

SURLONGE DE BOEUF

COMPLET ENVIRON 28 LB

137 LB

VIANDES INSPECTÉES PAR LE GOUVERNEMENT ET APPROUVÉ "CANADA"



MELON D'EAU

DE LA FLORIDE COUPE ROUGE

109 CH

GROSSEUR MOYENNE

PÊCHES DE LA GEORGIE

À CHAIR JAUNE CANADA NO. 1

33¢ LB

BEURRE D'ARACHIDES

"KRAFT" POT 16 OZ

79¢

CRÉMEUX CROQUANT

CRÈME GLACÉE "BONIMART"

CONT. 3 CHOP.

79¢

COCKTAIL DE FRUITS

E. U. DE FANTAISIE "BONIMART"

BTE 28 OZ

59¢

OEUFS

CANADA CATÉGORIE "A" CALIBRE GROS DOUZ

86¢

EAUX GAZEUSES

"ALLAN'S"

5 BOUT 30 OZ

100 PLUS DÉPOT

FÈVES JAUNES

"IDÉAL" COUPÉES CANADA DE CHOIX

4 BTES 19 OZ

100

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 12 JUIN 1976

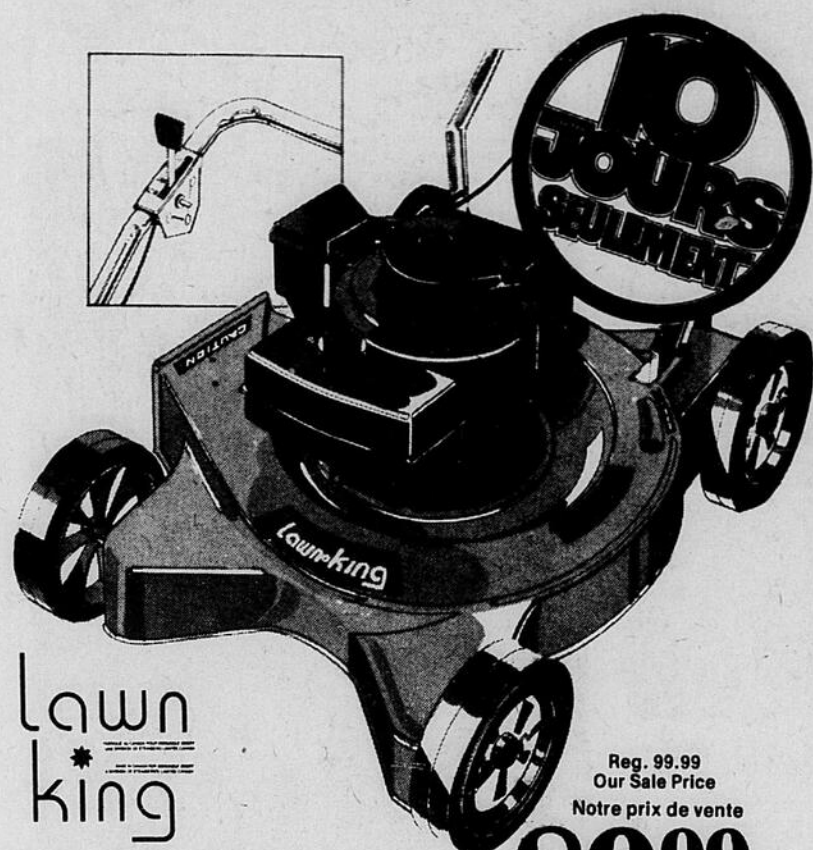
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

600 MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD

121 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY



**pour les papas
bricoleurs!**
for the handyman Father!



**Rendez-lui la corvée du
tondage de gazon plus
agréable avec cette tondeuse à essence rotative**

- Voici une tondeuse robuste pratique pour les grands terrains puisqu'elle fonctionne sans cordon!
- Puissant moteur Tecumseh 3.5 Hp 4 temps à démarrage instantané
 - Largeur de coupe de 19"
 - Carter solide en acier à décharge latérale
 - Commandes sur mancheron pliable
 - Roues de 7"

**Make his lawn cutting chores easier with a
Lawn King Rotary Gas Mower!**

Here's a powerful, hard-working machine that's ideal for the larger property because it needs no extension cord!



Ponceuse ou perceuse Black & Decker
Sable sur 3 côtés. Perceuse modèle 5726 de 3/8".
Ord. 18.99 Ord. 17.99

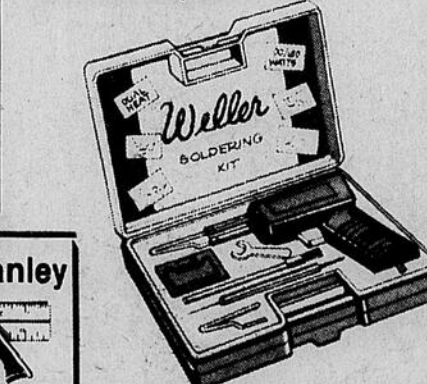
Black & Decker Finishing Sander or Power Drill
Sander Model No. 7404-04 has double insulation, is perfect for fine finishing jobs on wood, metal and plastic. Flush-sands on 3 sides. Reg. 18.99.
Model 5726 3/8" power drill is an ideal general purpose drill for most home owner and workshop use. Well balanced, with double reduction gears to provide high torque drilling power. Reg. 17.99.



Boîte à ongles Stanley
Notre prix de vente
Stanley Mitre Box **6.99** each



Equerre en aluminium
Notre prix de vente
Reg. 7.49
Aluminum Square **5.99** each



Nécessaire à souder Weller
11.99 each
Soldering Kit



Equerre combinée Stanley
Reg. 5.69
Combination Square **4.99** each
Etai à base pivotante
Ord. 18.99
14.99 chacun
Swivel-Based Vise

**aubaines beauté-santé
cette semaine!**
**best buys in
health and beauty aids!**



Papier hygiénique Delsey **.99** pack of 4 rolls le paquet de 4
Toilet Tissue
Paquet de 200 Papiers-mouchoirs Kleenex **.49** la boîte box
Facial Tissues
Essie-tout Scott **.89** paquet de 2 rouleaux pack of 2
Decorated Towels



Lotion à bronzer Coppertone **1.49** chacune each
Format 115 ml.
Suntan Lotion 115 ml.
Huile à bronzer Coppertone **1.49** chacune each
Format 115 ml.
Suntan Oil 115 ml.
Pansements adhésifs Ban-Aid de Johnson & Johnson **1.35** le paquet pack
Plastic Strips Pack of 100.
Lotion épilatoire Neet **.99** chacune each
115 gm.
Hair Remover 115 gm.



Fixatif à cheveux Adorn **1.79** chacun each
13 oz.
Hairspray 13 oz.
Shampooing Earthborn **1.65** chacun each
450 ml.
Shampoo 450 ml.
Quiet Touch pour mèches de Clairol **2.59** chacun each
Hair Paint
Shampooing Miss Clairol **1.65** chacun each
4 oz.
Shampoo Formula 4 oz.



Désodorisant Soft and Dri **1.49** chacun each
Deodorant
Désodorisant non-aérosol Ban Basic **1.39** chacun each
3.5 oz.
Non-Aerosol Spray 3.5 oz.
Serviettes sanitaires Modess **2.79** le paquet pack
48 serviettes plus 12 en boni.
Sanitary Napkins 48 plus 12 extra.
"Baby Wash Cloths" **1.19** le paquet pack
Paquet de 70
Wash Cloths Pack of 70

STERILISATEUR pour jarre à conserve **10.99**
CANNER

PATTI STACKER **4.99**
TONDEUSE SUNBEAM RE 70 Reg. \$79.99 **64.99**
SUNBEAM LAWN MOWER

BAIN DE SOLEIL Fonce ou Blanc **1.99**
SUN TAN LOTION Bain de Soleil Dark or White 3 1/2 oz. cream
PORTEFEUILLES RENWICK WALLETS Noir ou Brun **6.49**
Le cadeau idéal pour Papa
The ideal gift for Dad Black and Brown

PRODUITS CUTEX Assortés **2/1.09**
CUTEX Products
SANDALES pour piscines ou plage pour femmes et hommes Couleur et grandeurs assorties **1.69**
BEACH AND POOL SANDALS for ladies and men

CHAISE LONGUE en toile **4.99**
CANVAS LAWN CHAIR
CULOTTE COURTES pour dames Couleur Ass't'd Grandeurs 10 à 18 ans **2.99**
LADIES' SHORTS Assorted colors Size 10 to 18

CORSAGES SANS MANCHES Couleurs assorties Grandeur 7 à 14 **1.99**
SLEVELESS HALTERS T SHIRTS Assorted colors Size 7 to 14

**les indispensables
à super prix budget!**
Save on kitchen basics

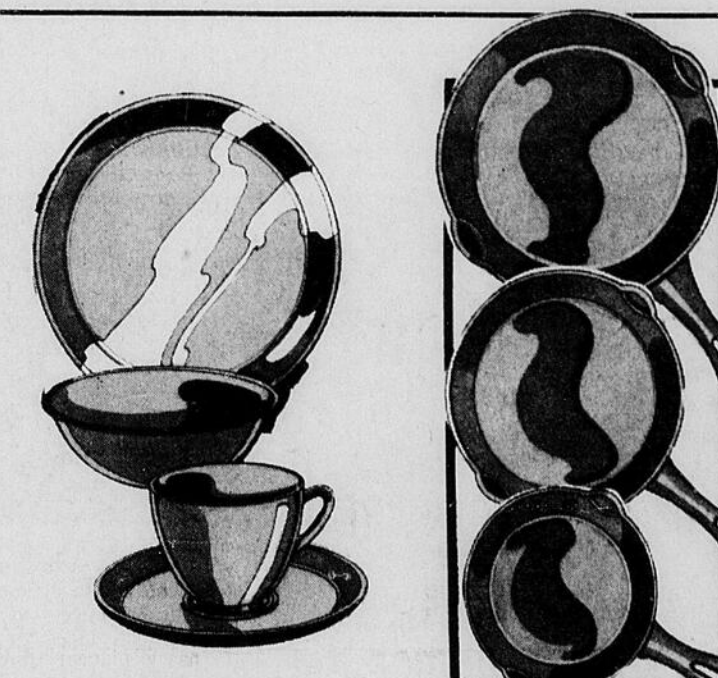


Récipients en verre "In-Keepers"

A. 47 onces 2.49 1.69
B. 60 onces 2.99 1.99
C. 33 onces 2.09 1.39
D. 16 1/2 onces 1.19 .79
E. 24 3/4 onces 1.39 .89
F. 43 3/4 onces 2.09 1.39
G. 61 1/2 onces 3.19 1.99
Non représentés:
20 1/2 on. 1.19 .79
12 1/2 on. 1.09 .69

69¢ à 1.99 chacun each

**"In-Keepers"
Glass Canisters
by Libbey Glass**



Service de vaisselle en plastique

4.99 l'ens.

Idéal pour le chalet ou comme deuxième service de vaisselle! L'ensemble 16 morceaux

16-Pce. Plastic Dinner Set

Poêlons à frire en fonte

4.99 l'ens.

Cet ensemble comprend trois poêlons en fonte de 6 1/2", 8" et 9 1/2" de diamètre.

Cast Iron Fry Pan Set

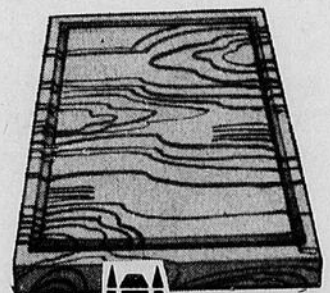


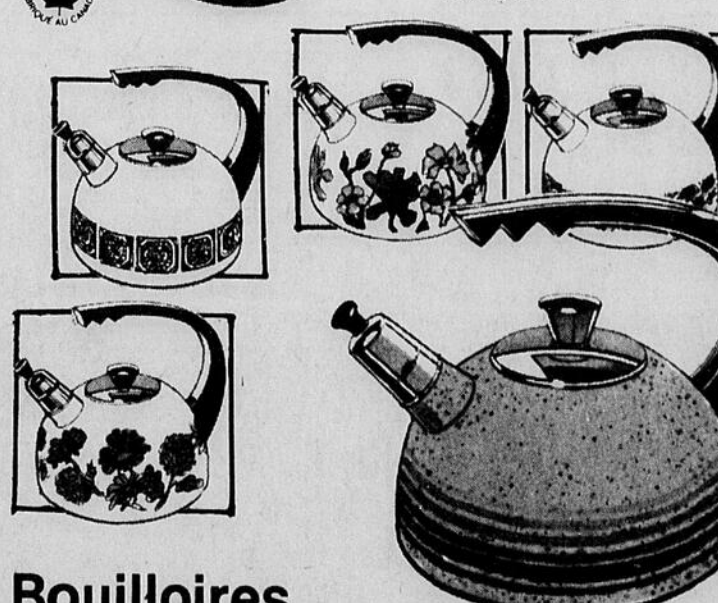
Planche à steak en bois

Quoi de plus appétissant qu'un steak servi sur une planche en bois! Choix de forme ovale 9"x13" ou forme rectangulaire 8"x12 1/2".

Ord. 2.49
Notre prix de vente **1.79** chacun

Wooden Steak Boards

Enjoy the full flavour of your steaks at home on a Canadian hardwood steak board. Available in two sizes, oval 9" x 13", or rectangular 8" x 12 1/2".



Bouilloires siffleuses en acier émaillé

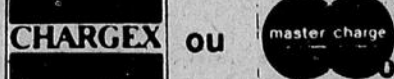
12.99 each
Decorated Enamel Whistling Kettles

ça fait partie de votre monde

180 Boul D'Anjou Chateauguy

OUVERT • Lundi à mercredi 9h à 18h • Jeudi et vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h

- "Mise de côté" pratique
- Stationnement facile
- Satisfaction garantie ou prompt remboursement avec le sourire!



Un nouveau record pour Camil Berniqué

Un brillante victoire pour les Astérix contre Windsor

L'instructeur Bob Daoust jubilait après la victoire des Astérix contre les Aigles de Windsor jeudi dernier, au compte de 16 à 9. "Les arbitres ont été extraordinairement justes et impartiaux en plus d'être excellents. Notre équipe vient de jouer sa meilleure partie défensive et même sa meilleure partie de la saison, Tout au long de la joute, Sylvain Primeau, Jacques Comeau, Richard Parent, Jean-Paul Acquin et Camil Berniqué ont relégué Paul Parent au poste de spectateur plutôt que de gardien, par leurs feintes et leurs lancers pour le moins déroutants. Je suis très fier que Camil ait édité un nouveau record. Tous les autres joueurs de l'équipe ont été parfaits défensivement, plus particulièrement Michel

Cardinal qui a checké comme deux. Gilles Chiasson a été encore extraordinaire et tout ce que je peux dire c'est que ce fut une véritable victoire d'équipe".

Camil Berniqué a édité un nouveau record pour un joueur de calibre junior en marquant son 278e but à 6:23 de la dernière période. L'ancienne marque de 277 buts appartenait à Serge "Togo" Loisselle qui avait réussi ce tour de force avec les Astérix. Camil a marqué 4 buts et fourni 3 passes, tandis que Sylvain Primeau avec 3 buts, 4 passes, Jacques Comeau 3 buts, 3 passes, Richard Parent 3 buts, Jean-Paul Acquin 2 buts et Bernard Royal 1 but complétaient le pointage pour les Astérix. A noter aussi que le gardien Gilles Chias-

son a récolté 3 passes. LA GROSSE MACHINE PREND LES DEVANTS

Déjà en première période nos joueurs ont commencé en lions, puisque Richard Parent a profité d'un avantage numérique pour enregistrer le premier but de la partie. Par la suite, un bel échange de passes entre Sylvain Primeau et Jacques Comeau a permis à ce dernier de marquer son premier but de la joute. Puis, lors d'une punition à Camil Berniqué, Jacques Paquette brisait la glace pour les Aigles. Notre gardien Gilles Chiasson, toujours aussi agressif, s'est permis de bousculer les joueurs des Aigles qui s'avaient trop près de lui. Notre brigade défensive a effectué du bon travail pendant les désavanta-



Camil Berniqué a abattu un record de la ligue de crose jeudi dernier alors qu'il a enregistré son 278e but, pour ainsi contribuer à la victoire des Astérix contre le Windsor. Le président du club Bob Cousins

s'est empressé de lui remettre la balle comme souvenir, immédiatement après la partie. (Photo Richard Vaillancourt)

ges numériques et Bernard Royal s'amusaient comme un petit fou à garder la balle et à bafouer les Aigles qui avaient plutôt l'air de petit moineaux. Sylvain Primeau, lors d'une échappée, a marqué un but de toute beauté et, quelques secondes plus tard, Camil Berniqué (qui d'autre que lui!) enregistrait son premier but de la partie. Les Astérix ont terminé la période en désavantage de deux hommes, mais les Aigles n'ont pas su profiter de cet avantage.

TEUSES. Au tout début de la période, Jacques Comeau a profité d'un changement de joueurs du côté du Windsor pour s'échapper et marquer un but en désavantage de deux hommes. Camil Berniqué, en plus de brasser un peu Luc Goyette, a marqué un autre but et les Astérix prenaient une avance de 6 à 1. Puis, la défensive a fait des erreurs et les joueurs se sont mis à prendre des punitions, ce qui a fait que Mike Kendall, Jacques Paquette et Jacques Corriveau ont riposté aux attaques précédentes des Astérix. Toutefois, Gilles Chiasson a quand même été

solide devant ses filets. Puis Jacques Comeau, encore en désavantage numérique, Jean-Paul Acquin deux fois et Sylvain Primeau ont marqué pour les Astérix. Jean-Guy Malenfant n'a laissé aucune chance à Gilles Chiasson lorsqu'il s'est présenté devant lui et il a marqué le dernier but de la période. Aigles: 5 Astérix: 10. CAMIL BERNIQUE, UN JOUR, CAMIL BERNIQUE TOUJOURS! En effet c'est finalement en troisième période que Camil a, marqué ses 277 e et 278 e buts de sa carrière, pour éditer une nouvelle marque

chez les juniors. Le gardien Paul Parent, malgré les six buts comptés contre lui, a semblé un peu plus solide pendant les punitions des siens. Luc Poudrier, en désavantage numérique, Bernard Royal, Jean-Guy Racourt, Jean-Guy Malenfant, Richard Parent en avantage numérique, Jean-Guy Malenfant, Sylvain Primeau et Richard Parent avec leur troisième but de la partie dans ce dernier engagement. En résumé, un nouveau record et une magnifique victoire d'équipe! Que demander de plus? Carole Barrette.

BRUNCH AT THE RUSTIK SUNDAY

1976 DÉGUSTATION
Jules Dumouchel
RUSTIK
CHATEAUGUAY - 691-2444

FRUITS DE MER & STEAK
SEA FOOD AND STEAK
\$20.00
SERVICE NON INCLUS NOT INCLUDED

VEN./FRI.
Mai 14 - 21 - 28 May
4 & 11 Juin - June 4 & 11
19 HRS 30

223 ST-JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY 691-4656

Go Go Girls
SPECTACLES
STRIP TEASE
en vedette
RENE PARIS
DYNAMO MUNRO
DIANE LOVE

7 JOURS PAR SEMAINE
12 SPECTACLES PAR JOUR SHOWS A DAY

Après-midi: 3.30 - 4.30 - 5.30 - 6.30 p.m.
Soir: 7.45 - 8.45 - 9.35 - 10.25 - 11.15
12.05 - 12.55 - 1.45
Pas de frais d'entrée - No cover charge.

Restaurant Midtown
NOUS LIVRONS WE DELIVER
SPECIALITEES SPECIALTIES

FISH & CHIPS ENGLISH STYLE
SIZZLING HOT HICKERY B.B.Q. CHICKEN

COMMANDES POUR APPORTEES
ORDERS TO TAKE OUT

Livraison a partir de 5 hrs p.m.
Delivery from 5 p.m.

691-2740
83 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY

HOTEL PLAZA
208 SALABERRY NORD, CHATEAUGUAY
Ven.-Sam.-10:30-12:30 Dim.-5:30-10:00

EN VEDETTE:
RICKY MASON
CHANTEUR FANTAISISTE

Orchestre de Danse **REAL & ANDRE**

DIMANCHE SUNDAY VENDREDI SOIR
ROAST BEEF FISH'N CHIP
\$1.99

DIMANCHE APRES-MIDI Variétés "Salconi l'Italien"

Les aventures des Astérix

Lors de la partie de jeudi dernier, les Astérix accueillait quel-ques-uns de leurs commanditaires en l'occurrence: Messieurs Major, Levasseur et Bolduc de Major Automobiles; M. René Champagne de Champagne et Frères dépanneur; et M. Emile Laporte de Valleyfield Auto Spring. Un grand merci à tous ces commanditaires pour leur aide.

Cette semaine François Brunet a été le gagnant de Confrontation et M. Courchènes a réussi le lancer-chanceux Labatt.

On a regudés nouvelles de Louis Cyr qui nous avait quittés dernièrement. Eh bien! celui-ci aime beaucoup l'armée et il dit qu'il s'est déjà fait de nouveaux amis. Si vous avez besoin d'un circur un jour, n'hésitez pas à faire appel à Ti-Wi puisqu'à tous les jours c'est ce qu'il fait. Quand ce n'est pas ses souliers,

c'est le plancher. Il dit aussi que les autres le prennent pour un fou avec ses culottes courtes, ses bretelles et ses inimitables casquettes. Et il signe: Officier Ti-Wi la Garnotte!

Si vous voulez faire plaisir à Camil Berniqué demandez-lui des nouvelles de son bon ami Gilles Vachet. Ce n'est pas pour rien qu'on le surnomme Camiel "Vachet" Berniqué.

BUFFET 692-6178
LIVRAISON A DOMICILE **KARO**
BUFFET FROID ET CHAUD
POUR TOUS GENRES D'OCCASION

692-6877 Propriétaires: Huguette Gendron GINETTE BARRETTE.

CHATEAU DINING ROOM
new nouveau
CHATEAU DINING ROOM GOLF

TOURNAMENT TOURNOI
A SUCCESS UN SUCCES
THANKS TO GRACE-AUX
THE SPONSORS COMMENDITAIRES
AND THE ET L'OUVRAGE
WORK OF DES

BAR MAIDS
FROM DE
CHATEAU DINING ROOM BAR
THANK-YOU MERCI EMMANUEL

HOTEL FORTIER
ST-TIMOTHEE
NOUVEL ORCHESTRE
HOLIDAY
4 MUSICIENS DE COULEURS
COMMENCANT VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE
11-12-13 JUIN

763-5707 **DISCO** 763-5707
BEAUJELAIS
DE COTEAU-DE-LAC
EN VEDETTE • CETTE SEMAINE

JOANNE DESFORGES
et ses musiciens
aussi
VEDA, stripteaseuse

VEDA

Commencant mardi 15 juin jusqu'au 20 juin

RINA I BERTI SHOW

Venez vous amuser et danser dans l'une des plus BELLES DISCOTHEQUES de la province et la plus moderne de la région
- DIS - JOCKEY -
REBERT MARTIAL GERMAIN et le
Vieux Marshall

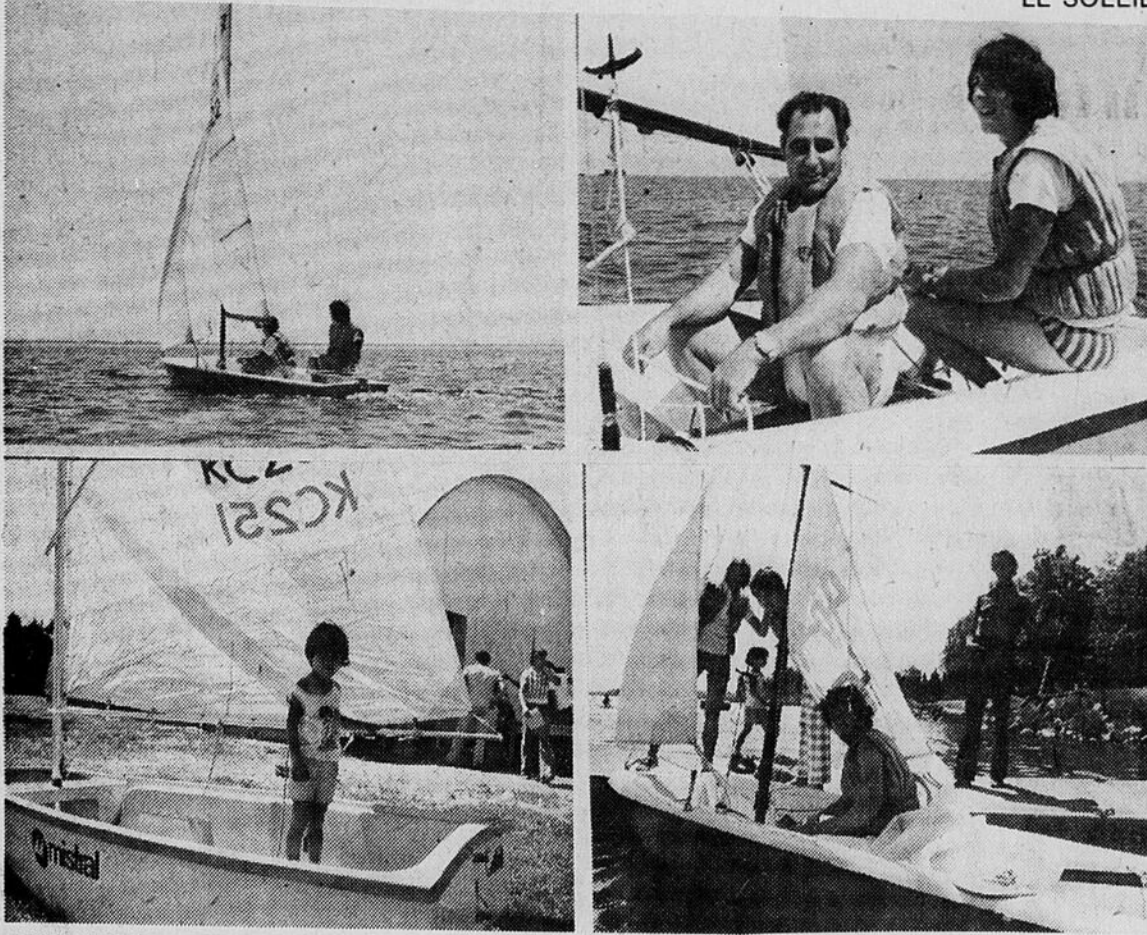
BUFFET MIMI
SERVICE DE BUFFET A DOMICILE
HOME CATERING - SERVICE
\$2.75 Par Personne Minimum 10 personnes
CHATEAUGUAY 692-4078

Michelyne Caouette Prop.
Nous servons aussi noces et réceptions We also serve at weddings and receptions

Bobby a une Camaro 1968. Rose a un enfant de 5 ans. Dès leur première sortie, ils deviennent amoureux et fugitifs.

HOLLYWOOD
POUR TOUS
"AMERICAN GRAFFITI" STAR PAUL LE MAT

2e FILM **CHARLES BRONSON LEVADE**
aloha bobby and rose
VEN. SAM. 8:00-DIM 6:30
11-12-13 JUIN
CINEMA NORMANDIE
516 MARITIME 427-2736 • 427-3047
MARCEL GALPEAU, prop. • ARMO GALPEAU, gerant



BASE NAUTIQUE DE ST-ZOTIQUE

Ce voilier, à la base nautique de St-Zotique, est conduit par M. Edgard Méthot et M. Michel Messier. Isabelle Langelier une benjamine de 4 ans, semblait avoir très hâte que débute des cours de voile commence. Mme

Dominique Messier, M. Claude Langelier et M. Claude Varibeu ont procédé à la vérification d'un bateau sous les yeux de M. Conrad Cadieux, maire de Rigaud-Paroisse. (Photos Richard Vaillancourt)

St-Zotique: Le point final du 5 ième Grand Prix Cycliste du Québec

St-Zotique à 35 milles au sud de Montréal sur la route menant à Cornwall, c'est plus que les 2500 habitants qui la composent.

St-Zotique c'est un esprit, un esprit de collaboration, de bénévolat et de participation comme on en voit peu. C'est une population fière d'appartenir à la région de Vaudreuil-Soulanges qui

fut, en 1972, le berceau du Grand Prix Cycliste du Québec. C'est aussi l'un de ces endroits privilégiés où les hommes savent que l'avenir leur appartient et qu'avec de la coopération tout est possible. N'ont-ils pas construit bénévolement, en 1974, leur hôtel de ville?

La participation de la population au Grand Prix

Cycliste s'est faite à tous les plans, à partir du comité organisateur, jusqu'à la recherche des précieux commanditaires, en passant par la formation du jury pour le concours de Mademoiselle Grand Prix et l'organisation des festivités qui entourent les deux dernières étapes disputées le 11 juillet,

l'une dans St-Zotique même, course contre la montre par équipes, la seconde étant la "boucle de St-Zotique", une épreuve sur route de 92 milles.

dévouement de son maire. Me Claude Blanchard, garantissent le succès de l'organisation.

LES FESTIVITES

La solide tradition sportive de la population de St-Zotique qui a notamment produit la championne cycliste canadienne France Richer, la meilleure représentante du Canada, autant chez les femmes que chez les hommes, aux championnats du monde tenus à Montréal en 1974, de même que le

AU PROGRAMME DES FESTIVITES LOCALES, IL FAUT NOTER, LE 3 juillet, le couronnement de Mademoiselle Grand Prix Cycliste, qui sera une jeune fille de la région, la soirée bavaroise, le 9, la soirée pré-olympique le 10 et le banquet des champions le 11 juillet au soir.

Programme de récréation populaire à St-Zotique

Quand la Municipalité de Saint-Zotique et la Cité des Jeunes de Vaudreuil parlent de rendre accessible aux québécois la pratique régulière de la voile, ce n'est pas peu dire.

En effet, toute person-

ne, enfant et adulte, qui a réussi un cours d'initiation à la voile, a le privilège d'utiliser les embarcations de la base gratuitement pour des périodes de demi-journée sur fin de semaine, toujours sous surveillance

de instructeurs de la base.

De cette façon l'initiative n'est plus une chose sans lendemain pour quiconque s'intéresse à la voile et veut développer ses habilités mais qui ne possède pas à l'heure actuelle les moyens nécessaires pour voguer de lui-même.

C'est encore là, la meilleure façon d'accorder aux gens le temps nécessaire à développer un intérêt certain vers un loisir sain, en laissant moins de place au rêve pour en donner à la réalité.

du 3 au 25 juillet et du 31 juillet au 22 août. Les bébés entre 8 mois et 5 ans doivent porter un ballon Lacoursière et un adulte doit être à l'eau avec l'enfant. Le coût de ces cours est de \$10.00 pour la session.

Ouverture d'un club de "C.B."

Le 27 juillet prochain, le club de "C.B.". Le Matadore Erng, débutera officiellement ses activités par un derby de pêche qui aura lieu chez M. Omer Leduc à St-Barbe. Le club Le Matadore dont le président est M. Wildor Leroux, compte déjà 40 membres. Toutes les personnes qui voudraient a-

voir plus de renseignements au sujet de ce club peuvent communiquer avec M. Leduc à 373-0716.

Relativement au derby de pêche, le club invite toute la population de la région à y participer. Le tournoi débutera à 7 heures et se terminera à 16 heures. Les prix seront remis à 16 heures à l'hôtel Bélair de Ste-Barbe.

Cours de natation pour tous à la C.A.S.

Comme depuis plusieurs années déjà, la Cité des Arts et des Sports de Valleyfield offre à tous, enfants et adultes, des cours de natation durant tout l'été. Ces cours s'adressent à toute la popu-

lation des comtés de Beauharnois, Vaudreuil-Soulanges et Huntingdon. Les catégories dispensées seront les mêmes que durant la saison régulière soit: Débutant, pré-juvénile, juvénile, survie,

junior, intermédiaire, et sénior, pour les enfants, et pour les adultes, les cours de pré-juvénile, juvénile, junior, intermédiaire et sénior. En plus nous aurons, si les inscriptions sont assez

nombreuses des cours plus avancés en sauvetage pour les jeunes. Les sessions d'été sont différentes en ce sens que pour les enfants au lieu de durer 10 semaines consécutives, les cours se

donneront pendant 4 semaines, soit 2 semaines de 3 cours et 2 semaines de 2 cours, il en sera de même pour les adultes. Les cours se donneront pour deux semaines les lundi, mercredi, et vendredi et 2 semaines les mardi et jeudi, en alternant ces semaines, les adultes auront leurs cours le soir, et les enfants le jour.

Les sessions d'été se tiendront entre le 5 et le 29 juillet pour la première, et entre le 2 et le 26 août pour la deuxième. Les prix sont de \$10.85 pour les enfants et de \$15.85 pour les adultes.

Les bébés auront eux aussi leurs cours, ces cours seront donnés les samedis et dimanches matins durant 4 semaines. Les sessions seront

TEL.: 373-6333

RETOUR DE LUCIEN HETU

à compter de: JEUDI de 9 hres à la Fermeture
VENDREDI
SAMEDI

DIMANCHE: 5.30 à 11.30 pendant votre repas

RESTAURANT
"Cuis Rapides"
Grande-Île (près pont Langlois)

BAR-SALON
BAMBOO

DEUX FOIS PLUS REDOUTABLE

18 ANS Adultes

POUR LA PREMIERE FOIS 2 ILSA COTE A COTE

SON UNIFORME CHANGE MAIS SA SOIF DE SANG DEMEURE LA MEME

LA ILSA

avec DYANNE THORNE

GARDIENNE DU HAREM DES ROIS DU PETROLE

SI VOUS L'AVEZ MANQUÉE AVANT - VOYEZ LA DEUX FOIS!

CINEMA **CAPITOL** AIR CLIMATISE BEAUHARNOIS 429-3965 PROGRAMME DU 11 AU 17 JUIN 1976

18 ANS \$2.50

SUR SEMAINE ILSA GARDIENNE: 6:00 - 9:40 P.M. LOUVE: 8:10 P.M.

SAMEDI LE 12 JUIN GARDIENNE: 7 - 10:10 P.M. LOUVE: 8:30 P.M.

DIMANCHE LE 13 JUIN GARDIENNE: 1 - 4:10 - 7 P.M. LOUVE: 2:30 - 5:45 - 8:45 P.M.

Le chœur La Bohème en concert les 19 et 20 juin

Le Chœur "La Bohème" désire signaler à l'attention des mélomanes qui assisteront à ses prochains concerts à la polyvalente L.P. Paré, qu'ils auront le plaisir d'entendre huit solistes de grand talent, entourés de cinquante choristes en grande forme, accompagnés de dix musiciens hautement qualifiés, tous admirablement dirigés par notre nouveau et dynamique directeur, M. Gilles Dubé.

La réputation de plusieurs de nos solistes n'est plus à faire. Le public a déjà eu maintes fois l'occasion d'applaudir Mme Rachel Chasles, mezzo-soprano, qui possède une maîtrise en chant de Vincent d'Indy et enseigne la musique à l'école L.P. Paré. M. Jean-Yves Arsenaull, ténor, a fait ses premières apparitions comme soliste avec Le Chœur La Bohème, après avoir étudié avec M. Roland Gosselin. Depuis, malgré ses nombreuses activités musicales avec le studio de l'université McGill et plusieurs engagements dont l'Opéra du Québec, M. Arsenaull consent à venir relever nos spectacles de sa voix magnifique.

Messieurs Raymond Vachon, baryton, et Philippe Brière, basse, ont déjà gagné la faveur d'auditeurs avertis, entre autres, à la salle Maisonneuve de la Place des Arts, par les accents mélodieux de leur voix bien timbrée ainsi que leur belle prestance sur scène. Plus récemment, se sont ajoutés comme solistes, deux autres membres du Chœur: Mme Thérèse Gaudreau interprète avec beaucoup de chaleur le répertoire d'Edith Piaf et, comme la grande dame de la chanson, sait nous faire vibrer de sentiments profonds, si bien exprimés; M. Guy Robichaud incarne parfaitement le chanteur de charme. Il possède le physique et la voix rêvés pour l'exécution des ballades qu'on ne se lasse pas d'entendre.

Enfin nos "découvertes 76", deux jeunes et jolies chanteuses que le public se plaira sûrement à regarder aussi bien qu'à entendre: Mlle Lyse Cloutier, diseuse, n'est parmi nous que depuis septembre dernier,

pendant, malgré son jeune âge, elle a déjà participé à plusieurs spectacles à la radio, la télévision ou la scène. On comprendra très facilement qu'elle soit de plus en plus en demande. Ce sera pour tous une révélation d'entendre pour la première fois notre benjamine Mlle Debbie Poirier, soprano léger, possédant à ses débuts autant de maîtrise qu'une professionnelle. Son grand talent lui permet d'espérer une belle carrière comme colorature.

Ceux qui n'auraient pas encore retenu leurs billets peuvent le faire en communiquant avec la responsable Mme Ida Faust à 692-2414.

Par Yolande Boucher

Un Combattant Légendaire!

LA SUPER VEDETTE DU KUNG-FU

14 ANS

Adieu BRUCE LEE

SON DERNIER JEU AVEC LA MORT!

LE VENGEUR AUX POIGNETS D'ACIER

SALABERRY 373-6265

DIMANCHE ET SUR SEMAINE: 373-6266 à compter de 7.30h.

LE DRAME D'UNE JEUNE FILLE PURE ET ROMANTIQUE

la Preuve d'Amour

BRUNO ZANIN GABRIELE FRANCOISE FERZETTI PREVOST

le Coriace

Ernest BORGNE Robert BLAKE et Catherine Spaak

le Coriace

LE RACKET DE LA BOXE mis à jour!

LE PARIS 371-1003

DIMANCHE ET SUR SEMAINE: Début du Programme à 7.30h.

SAVINGS... COME IN AND PROVE IT
FOR YOURSELF WEEKLY AT  DOMINION.

Process Cheese
SPECIAL!
\$1.18
 DOMINION SLICED 16 OZ PACKAGE

Domino Ice Cream
SPECIAL!
98¢
 ASSORTED FLAVOURS
 2 LITRE CONTAINER

Canada Grade "A" Large Eggs
SPECIAL!
78¢
 BRAESIDE DOZEN

Soft Margarine
SPECIAL!
98¢
 BLANCHET 2 LB CONTAINER

Instant Skim Milk
SPECIAL!
\$1.78
 DOMINION POWDERED 3 LB BOX

Chilled Reconstituted Orange Juice
SPECIAL!
78¢
 DOMINION 64 FL. OZ BOTTLE

Borden Yogourt
SPECIAL!
28¢
 ASSORTED FLAVOURS 6 OZ CONT.

Deux Montagnes Cheddar Cheese
SPECIAL!
\$1.38
 WHITE OR COLOURED ASSORTED CUTS

Richmello Spice Bar
SPECIAL!
78¢
 19 OZ.

Regular Ground Beef
SPECIAL!
53¢
 LB

Pacific Salmon Steak
 FROZEN
SPECIAL!
\$1.88
 FOR BAR.B.Q.
 LB

Chicken Legs
SPECIAL!
 FAST FROZEN
 5 LB BOX
4.89 **98¢**
 quelle aubaine!
 LB

FROM TEXAS-LARGE
Green Peppers
SPECIAL!
38¢
 quelle aubaine!
 LB

Fresh Chicory
SPECIAL!
 IMPORTED FROM FLORIDA—
35¢
 LB

Swift Wieners
SPECIAL!
\$1.28
 2 LB PACKAGE


Bing Cherries
SPECIAL!
 12 ROWS FROM CALIFORNIA—CANADA NO. 1
58¢
 LB

Leaf Lettuce
SPECIAL!
2/39¢
 QUEBEC GROWN

QUEBEC GROWN
Fresh Radishes
SPECIAL!
2/25¢
 BUNCH

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES!
 Values effective until Closing Tuesday June 15th., 1976
 DOMINION STORES LIMITED

114 ST. JEAN BAPTISTE Blvd. CHATEAUGUAY
 70 DUFFERIN Road, VALLEYFIELD CENTRE

HOW MUCH WILL YOU SAVE
AT  DOMINION THIS WEEK.

COMPAREZ ET VOUS VERRERZ!

**Fromage fondu
tranché**

DOMINION
PAQUET 16 OZ

\$1¹⁸

quelle
aubaine!

**Crème glacée
Domino**

SAVEURS VARIÉES
CONT. 2 LITRES

98¢

quelle
aubaine!

**Oeufs—Canada
catégorie "A" gros**

BRAESIDE
DOUZAINÉ

78¢

quelle
aubaine!

**Margarine
molle**

BLANCHET
CONTENANT 2 LB

98¢

quelle
aubaine!

**Lait écrémé
instantané**

EN POUVRE—DOMINION
BOÎTE 3 LB

\$1⁷⁸

quelle
aubaine!

**Jus d'orange
reconstitué**

RÉFRIGÉRÉ—DOMINION
BOUT. 64 OZ LIQ.

78¢

quelle
aubaine!

Yogourt—Borden

SAVEURS VARIÉES
CONTENANT 6 OZ

28¢

quelle
aubaine!

**Fromage cheddar
Deux Montagnes**

BLANC OU COLORÉ
MORCEAUX VARIÉS

\$1³⁸

quelle
aubaine!

**Barre aux épices
Richmello**

19 OZ

78¢

quelle
aubaine!

**Boeuf haché
ordinaire**

53¢

quelle
aubaine!

LB

**Tranches de
saumon**

CONGÈLE
DU PACIFIQUE
POUR LE B.B.Q.

\$1⁸⁸

quelle
aubaine!

LB

**Cuisses de
poulets**

CONGÈLÉES

BOÎTE 5 LB

4⁸⁹ 98¢

quelle
aubaine!

LB

**Gros Piments
verts**

DU TEXAS

38¢

quelle
aubaine!

LB

**Chicorée
fraîche**

IMPORTÉE

35¢

quelle
aubaine!

LB

**Laitue en
feuilles**

RÉCOLTE
DU QUÉBEC

2/39¢

quelle
aubaine!

**Radis frais
DU QUÉBEC**

PAQUET

2/25¢

quelle
aubaine!

**Saucisses
fumées**

SWIFT
PAQUET 2 LIVRES

\$1²⁸

quelle
aubaine!

Cerises Bing

DE LA CALIFORNIE—
NO 1 DU CANADA

12 RANGS

58¢

quelle
aubaine!

LB

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture mardi, le 15 juin 1976

DOMINION STORES LIMITED

70 Chemin DUFFERIN, CENTRE VALLEYFIELD
114 Boul. ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY

COMBIEN MÉNAGEREZ-VOUS

CHEZ  DOMINION CETTE SEMAINE?

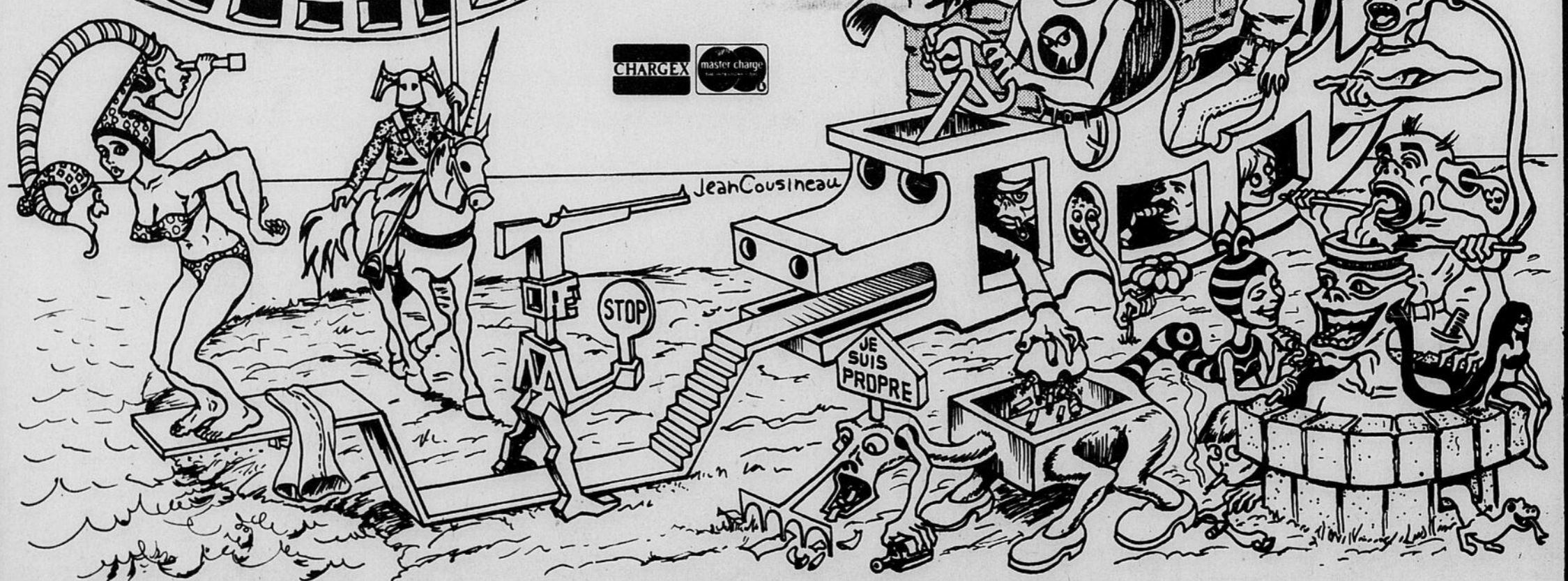
BO CHOIX BO PRIX BO JEANS

produits
BRITANIA
BRITANIA **20%** **RABAIS**

* JEANS
 * JACKETS
 * BLOUSONS
 * CHEMISES
 * ROBES
 * JUPES
 quantité limitée

VISITEZ EN PREMIER
LES PLUS GRANDS CENTRES
DE JEANS DE LA REGION

--- "BO JEANS" ---



BO JEANS

35 ST-LAURENT
VALLEYFIELD
371-7372

245 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY
691-7091

JEANS: TAILLE 1 AN A 16 ANS (26 A 56) JACKETS: 2 ANS A 18 ANS (28 A 56)